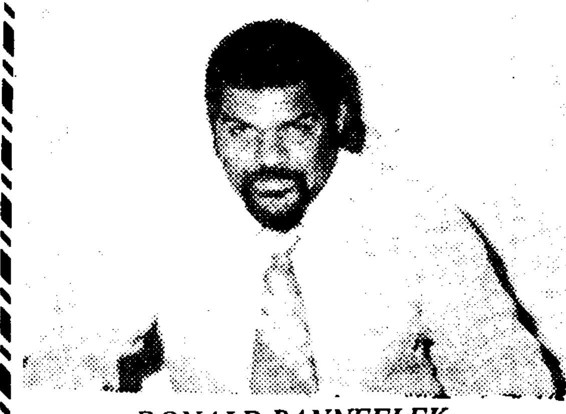


Amigoe



DONALD PANNEFLEK
...spreekuur...

Vandaag

98STE JAARGANG – No.: 165

WOENSDAG 22 JULI 1

...raelische pers kritisch over Begins aanpak

PHILIP HABIB IN BEIROET

...VR eist bestand aan grens Israel-Libanon

NEW YORK. - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft gisteravond, als reactie op de voortdurende vijandelijkheden aan de Libanees-Israelische grens, opgeroepen tot „onmiddellijke" beeindiging van alle gewapende aanvallen. De raad heeft secretaris-generaal Waldheim van de Verenigde Naties uitgenodigd zo spoedig mogelijk rapport uit te brengen — niet later dan 48 uur na aanvaarding van de oproep — over toepassing van de resolutie. De Veiligheidsraad heeft vorige week vrijdag ook reeds beeindiging van de aanvallen, na Israels grote bombardement op Beiroet, maar zonder gevolg.

De resolutie, waarvan Ierland, Japan en Spanje de sponsors waren, werd eenstemmig goedgekeurd. Zij was de vrucht van dagenlange privéconsultaties. De drie sponsors hadden aanvankelijk een termijn van 72 uur aan tenuitvoerlegging van de resolutie willen stellen, maar ... diplomatieke kringen ... daar op aandringen van ...gebonden leden 48 van geweest. Waldheim zei tegen de ... dat de gevechten aan de ... voortduurden, terwijl hij het woord was. Honderden ...naten werden over en weer ...schoten door de Palestijnen en de Israeliërs, voegde hij hieraan toe. Hij zei dat twee generaals van de Verenigde Naties ... plaatse, de Ier William Callaghan en de Ghanees Alexander Erskine, hun pogingen voortzetten om een staakt-het-vuren te arrangeren.

De speciale Amerikaanse ambassadeur voor het Midden-Oosten, Philip Habib, is vandaag in Beiroet aangekomen. Hij wil het president Elias Sarkis en andere Libanese politici de mogelijkheden van een staakt-het-vuren bespreken. Westerse diplomaten verklaarden, dat Habib geen ontmoeting zal hebben met Palestijnse leiders.

Volgens een mededeling van het Palestijnse persbureau WAFA gisteravond is een Israelische pantserkolonne van ongeveer 25 voertuigen op weg naar de Chardali-brug bij het fort Beaufort, dat een Palestijns bolwerk is. Beaufort is een kruisvaarderskasteel uit de elfde eeuw waarvan de Palestijnen een prestigebolwerk hebben gemaakt. Het staat 300 meter boven de rivier de Litani en is vanwege zijn strategische ligging door de Palestijnen gebruikt om Israelische nederzettingen in Galilea te beschieten. De Chardalibrug ligt in het uiterste noorden van de 10 km-grensstrook die wordt beheerst door de christelijke militie van de Libanese majoor Saad Haddad, die de steun van Israel genier. Palestijnse troepen zijn volgens WAFS tegen de Israelische kolonne in actie gekomen.

De Israelische pers blijft kritiek uitoefenen op Begins strategie in het conflict. Zo zei de Jeruzalem Post vandaag dat het maar raak bombarderen van de Palestijnse guerrillastrijders geleid heeft tot politieke winst voor de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO). Volgens het blad is door de tactiek van Begin ook afbreuk gedaan aan de betrekkingen tussen Israel en de VS.

Gestigmatiseerde Spaanse

MADRID — In het stadje San Lorenzo del Escorial in de Spaanse provincie Madrid woont een 43-jarige vrouw en moeder van zeven kinderen, Amparo Cuevas, van wie gezegd wordt dat zij sinds enkele maanden communiceert met Jezus Christus en in regelmatig terugkerende staat van extase de stigmata — de kruiswonden — vertoont. Op zulke ogenblikken is zij ook omgeven van een roos- en jasmijngeur.

De broer van de echtgenoot van mevrouw Cuevas vertelt: "Op eerste Paasdag, toen zij met haar man zoals elk jaar bij mij een apéritif kwam drinken, greep ze op zeker ogenblik naar haar voorhoofd. Daar was bloed, zoals ook aan haar handen en knieen. Zij bleef anderhalf uur in deze staat en zei daarna dat ze met Jezus Christus gesproken had".

Mevrouw Cuevas heeft gezegd dat zij, op Sacramentsdag, ook de Heilige Maagd heeft gezien. De inwoners van San Lorenzo — waar zich het Escuriaal — het paleis-klooster van Filips II bevindt — verdringen zich voor de deur van den huize Cuevas.

Dollarkoers weer gestegen

LONDEN — De koers van de dollar is gisteren op de internationale wisselmarkten opnieuw gestegen. In Londen sloot de munt op 2,4690 Mark, ruim twee Pfenning hoger dan de slotkoers van 2,4455 Mark op maandag en ook hoger dan de opening op 2,4500 Mark. Op de valutamarkt in Amsterdam steeg de koers ruim twee cent tot fl. 2,7430 bij het slot.

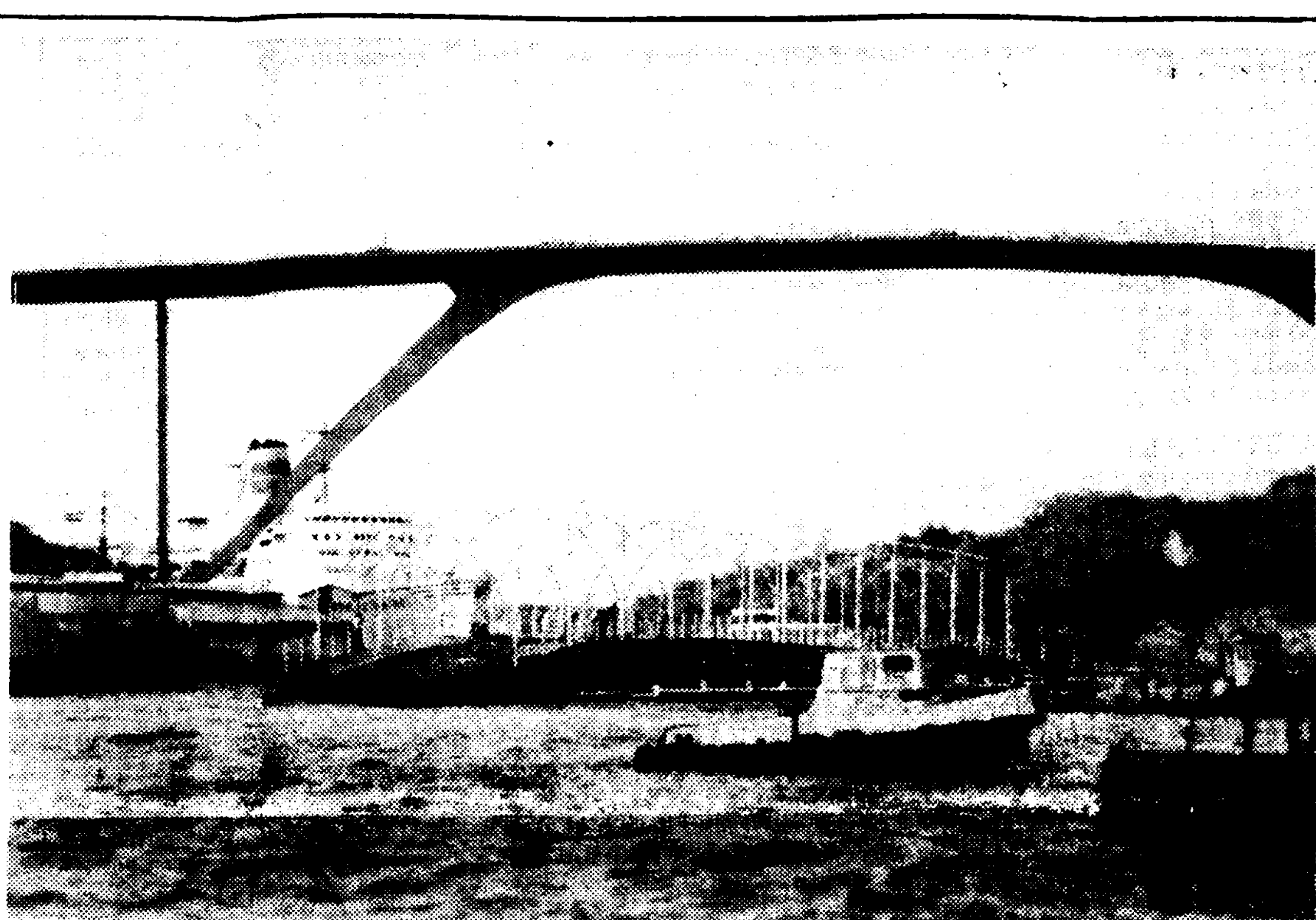
De belangrijkste oorzaak van de koersstijging is de aanhoudend hoge rentestand in de VS. Andere valuta's komen hierdoor steeds meer onder druk te staan. De slotkoers van het pond sterling in Londen was met 1,8450 dollar de laagste in de afgelopen drie jaar. De slotkoers van de Japanse munt bedroeg gisteren 234,15 yen per dollar, het laagste niveau van de afgelopen vijftien maanden.

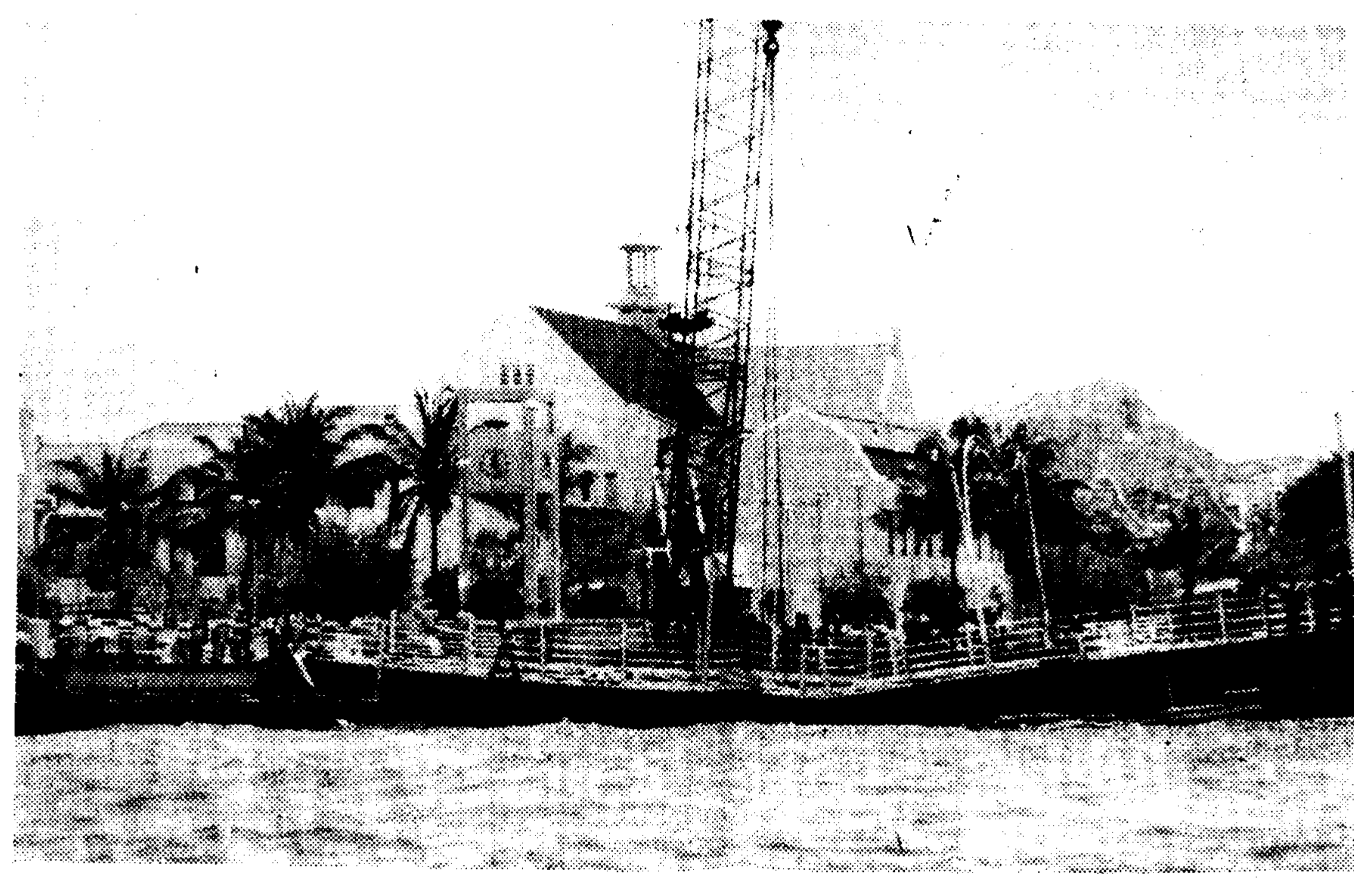
De goudprijs sloot gisteren in Londen op 407,50 dollar per ounce (31,1 gram), bijna vijf dollar lager dan de slotprijs van 412 dollar per ounce op maandag.

Guerrilleros in Colombia veroordeeld

BOGOTA — Drieentwintig Colombianen van de beweging van de 19e april (M-19, zeer links) zijn door de krijgsraad van de provincie Valle ten zuidwesten van Bogotá veroordeeld tot samen 171 jaar gevangenisstraf.

De veroordeelden waren beschuldigd van opstand tegen het gezag in een aantal provincies. Zij waren in het begin van het jaar gepakt tijdens een zuiveringsactie van het leger in het zuiden van Colombia.





WILLEMSTAD — *De koningin Emmabrug kon gisteren op het nippertje gered worden. Het had maar weinig gescheeld of het hele gevaarte was in de haveningang gezonken. Met behulp van een kraan van de CDM kon het geheel worden ondersteund en vervolgens naar Parera worden gesleept, waar de nodige reparaties en controle zullen plaats vinden. Op bijgaande foto's het moment van het wegslepen en een indruk van de mate waarin de brug een "knik" had opgelopen. Voor meer informatie: zie pagina 3.*

Emmabrug is van ondergang gered

Gezonden pontons worden geborgen

WILLEMSTAD — Het personeel van de Haven- en Loodswezen is mede met hulp van een kraan van de Curaçaose Dok Maatschappij (CDM) in staat geweest de Koningin Emmabrug te behouden van de ondergang. De brug is gistermiddag naar de rustige baai van Parera gesleept.

Toen in het weekeinde twee pontons van de brug zonken en er gevaar bestond voor een zinken van de hele brug vanwege het vollopen van meer pontons, is geprobeerd een "bok" uit Aruba te laten overkomen ter behoud van de brug. 's Morgens was er echter een grote knik ontstaan in de brug. Dankzij een grote CDM-kraan kon dat bruggedeelte omhooggetild worden. De brug is losgemaakt en weggesleept met enkele sleepboten naar Parera. Daar zal het volgens mededeling van havenmeester Elsio Sint Jago grondig worden gecontroleerd op eventuele gebreken die zijn ontstaan als gevolg van de knik.

Eén van de gezonken pontons is al weggesleept – onder water — naar het havenkantoor, terwijl de andere ook van de bodem van de haveningang omhoog gehaald zal worden. Onderzocht wordt in hoeverre de schade aan deze pontons herstelbaar is.

Onder het bruggehoofd aan Otrabanda-zijde is voorlopig een vlot geplaatst om het te behoeden voor wegzakken. Vanmorgen zou worden bestudeerd hoe dat deel weggesleept kan worden naar Parera, om daar gerepareerd te worden. Mogelijk moet daarvoor de komst van de "bok" van Havenwerken uit Aruba afgewacht worden. Toevallig heeft dat bruggedeelte het weer zwaar te verduren gehad vanwege ruwe golfslag in de afgelopen nacht.

Niet bekend is vooralsnog hoelang de reparatie-tijd van de brug zal duren. Mogelijk dat tegen het eind van de week meer duidelijkheid hieromtrent verstrekt kan worden.

CDA heeft moeite met zetelverdeling

D'66 pleit voor derde formateur

DEN HAAG — De Tweede kamerfractie van het CDA heeft grote moeite met het voorstel van de informateurs voor de zetelverdeling in het nieuwe kabinet. Dit bleek gisteren aan het eind van de middag in een eerste gespreksronde over dit onderwerp.

Met name de taakverdeling op het ministerie van onderwijs tussen de PvdA-minister en de CDA-staatssecretaris vindt de fractie niet hard genoeg, zo deelde een woordvoerder van de fractie mee. De staatssecretaris zal belast worden met het primaire en secundaire onderwijs.

Ook bleken de fractieleden moeite te hebben met de positie van de nieuwe minister van sociale zaken en werkgelegenheid, waarvoor Den Uyl op de nominatie staat. De gelijkheid tussen ministers en de relatie tussen deze bewindsman en die met de portefeuilles van financien, economische zaken en algemene zaken ziet de fractie in gevaar komen.

Conclusies heeft het CDA nog niet genomen. Dat zal vandaag gebeuren in het verdere fractieberaad, dat waarschijnlijk de hele dag gaat duren. De fractie moet behalve de zetelverdeling ook nog het hele program-voorstel van de informateurs doornemen.

De partijvoorzitter van D66, de Rijswijkse burgemeester Zeevalking, heeft gezegd, dat voor D66 de benoeming van twee formateurs -- Van Agt en Den Uyl -- "onaanvaardbaar" is. Het moeten er drie worden, waarvan er één door D66 wordt geleverd, of één, en wel Van Agt, aldus Zeevalking. De benoeming van drie formateurs is van belang met het oog op de verdeling van de posten van staatssecretaris, aldus de partijvoorzitter van D66. Aan PvdA en CDA zijn door de informateurs elk zeven staatssecretarissen toebedacht, aan D66 drie.

Dat de aan D66-fractievoorzitter Ter Louw toegekende post van minister van economische zaken is "uitgekleed" is voor Zeevalking een bewijs van de woede in de PvdA over het feit dat D66 als eerste door de knieen is gegaan door Van Agt als premier te aanvaarden. "Men heeft zijn gram gehaald", aldus Zeevalking. "Als het kabinet tot stand komt -- en ik zeg met nadruk als -- dan komt dat met name door de wijze waarop de fractievoorzitter van D66 heeft geopereerd", aldus Zeevalking.

Hevige veldslag rond Kaboel

ISLAMABAD — In de provincie Paghman, twintig kilometer van de Afghaanse hoofdstad Kaboel, heeft zich tussen 13 en 15 juli de zwaarste veldslag afgespeeld sinds het begin van de Russische interventie anderhalf jaar geleden, zo is uit diplomatieke bron in het Pakistaanse Islamabad vernomen.

Volgens getuigen, die door diplomaten werden aangehaald, zijn bij de gevechten enkele honderden dodelijke slachtoffers gevallen onder dorpelingen. Het Afghaanse verzet zou vijftig tot honderd man hebben verloren; ook onder de Russische en Afghaanse troepen zouden vele slachtoffers zijn gevallen. Volgens door diplomaten geciteerde bronnen hebben de Russische en Afghaanse troepen zich op 15 juli teruggetrokken na talrijke dorpen in puin te hebben gelegd. Guerrillastrijders zouden echter opnieuw heuvels hebben bezet en versterking hebben gekregen uit naburige provincies.

TAIPEH - In het noorden van Taiwan zijn bij overstromingen als gevolg van de tropische storm Maury 38 mensen om het leven gekomen, terwijl er achttien worden vermist. Dit heeft de Taiwanese politie meegedeeld. De storm Maury liet Taiwan links liggen, maar veroorzaakte zeer zware regenval op het eiland. Volgens het centraal weer-instituut van Taiwan was het de zwaarste regenval sinds 1932.

...rmeense terreur in ...entrum van Lausanne

...ontploffing ...groot warenhuis

LAUSANNE — Bij een bomontploffing in het centrum van de Zwitserse stad Lausanne zijn ... mensen gewond. Dit heeft de politie bekendgemaakt.

De bom ontplofte in een groot warenhuis aan een druk plein in het centrum, aldus de politie. De ontploffing is de derde in een Zwitserse stad in drie dagen. Een bom ontplofte in Bern en ... maandag in Zuerich. Een ... groepering die zich... organisatie van de 9e ... noemt, stelde zich verantwoordelijk voor de explosies ... zondag, even buiten het ... parlement, en ... dag, in een ondergrondse ... op het vliegveld Kloten. De organisatie van de 9e juni stelde zich in een telefoongesprek met een kantoor van het Franse persbureau AFP in Geneve verantwoordelijk voor de aanslag. Deze beweging waarover de Zwitserse politie zegt niets te weten, liet eerder weten de bomaanslagen van zondag en maandag te hebben gepleegd. Op 9 juni vorig jaar werd een medewerker van het Turkse consulaat in Geneve doodgeschoten. De dader, van Armeense of Libanese oorsprong, zit momenteel gevangen en wacht zijn proces af. Sinds 1976 voerden Armeense extremisten 17 aanslagen uit op Turkse functionarissen, ambassades en consulaten in Zwitserland en elders en op officiele Zwitserse gebouwen in en buiten Zwitserland. Verscheidene Armeense groeperingen zeggen wraak te nemen voor de door Turkije begane volkerenmoord op de Armeense bevolking in dat land, begin deze eeuw. Bij acties van het Turkse leger kwamen toen duizenden Armeniers om. Eind 1979 werd de zoon van de Turkse ambassadeur in Den Haag vermoord door een Armeense groepering.

Pleiter vraagt minder straf voor Agca

ROME — De verdediger van Mehmet Ali Agca, de Turkse extremist die heeft bekend op 13 mei een poging te hebben gedaan paus Johannes Paulus II te doden, heeft de rechtbank om een lichtere straf dan de geeiste levenslange gevangenisstraf gevraagd.

De aan de pleger van de aanslag toegewezen verdediger noemde Agca in zijn 55 minuten durend pleidooi een "religieuze fanaticus" en een pyschopaat en vroeg de zes leden van de jury dit als verzachtende omstandigheid in hun oordeel mee te laten tellen.

...venstaking in ...olen afgelast

WARSCHAU — De staking van 40.000 arbeiders in de ... havensteden, die morgen ... gaat niet door, zo ... staatsradio vandaag ... Naar aanleiding van de afgelasting ... urenlange onderhandelingen ... vooraf. ... voren had het personeel van de luchtvaartmaatschappij Lot besloten, vrijdag ... staken. Over het akkoord ... havenarbeiders met de ... bereikten, zijn geen ... bijzonderheden bekend. ... Stanislaw Bejger van ... vergaderde gisteren in Szczecin met leiders van ... havenarbeiders. Onder de ... die om een oplossing ... was, zo meldde het ... PAP, de kwestie ... verhoging van de uitkeringen ... ziekte.

Opnieuw terugslag in relaties Parijs-Madrid

MADRID — Het annuleren van een reisje naar Madrid door de Franse minister van Binnenlandse zaken Gaston Defferre vormt een verrassende, nieuwe terugslag in de betrekkingen tussen Spanje en Frankrijk. Dit is de mening van diplomaten in de Spaanse hoofdstad. Weliswaar maakten functionarissen van het Spaanse ministerie van Buitenlandse zaken bekend dat het bezoek van Deferre, dat dinsdag had moeten beginnen, voorlopig is opgeschort tot 29 juli. Maar volgens Franse functionarissen in Parijs is de reis van Deferre geannuleerd wegens de vijandige reactie in de Spaanse pers op het verzet van de bewindsman tegen uitlevering van vermeende Baskische guerrillastrijders naar Spanje.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhôff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 · 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van den Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

***

DIVERSEN
RONDE TAFEL CONFERENTIE: 20.00-23.00 uur informatieve avond-Rust en Burgh.

RADIO HOYER II: 20.00-23.00 uur uitzending hearing RTC.

***

DONDERDAG
DIVERSEN

MOBIELE BANK
09.00-09.45 uur te Buena Vista Oost. Buena Vista achter de school - SSS, 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school; 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 te Zuid Bonam.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Death weekend* (Engels, leeft. 18 jr., entree fl. 3,75 en fl. 2,75, suspense film).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Escape from hell part II* (suspense, actiefilm met sex, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *All that jazz* (leeft. 18 jr., entree fl.5,-, musical).

***

CINE-TRUCK: Hedenavond Fleur de Marie en morgenavond te Buena Vista/PMT-gebouw.

***

TELECURACAO: 17.00 van gewest tot gewest; 17.50 telepret/kome salú; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 telenovela: Amor prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 aktwalidat tele-8; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 Barney Miller II/III; 21.00 the Monte Carlo show; 22.00 the love boat.

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

DE TEMPEL:
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
(Centrale bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur; De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18,00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473); openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 (momenteel tentoonstelling pentekeningen van de Eindhovense kunstenaar Johan Baselmans).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van franse boeken.

Arafat positief op verzoek om bestand

VERENIGDE NATIES — De leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, Yasser Arafat, heeft positief geantwoord op het verzoek inzake een bestand dat VN-secretaris-generaal Kurt Waldheim tot hem had gericht. Dit is gisteren in welingelichte kringen van de Verenigde Naties te kennen gegeven.

De woordvoerder weigerde de teneur van de boodschap van Arafat aan Waldheim mee te delen.

Het antwoord zal gevoegd worden bij het dossier dat de westelijke leden van de Veiligheidsraad vormen met het oog op het opstellen van een ontwerp-resolutie over Libanon die aan de Veiligheidsraad zal worden voorgelegd.

Rotary-bestuur gewisseld

WILLEMSTAD — Tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Curacaose Rotaryclub is het bestuur overgedragen. Dit gebeurde pas nadat aftredende voorzitter dr Rene Romer enige onderscheidingen had uitgereikt aan leden die zich verdienstelijk hadden gemaakt en wel aan ir S.H. Stenfert, N. de Waard, en J. van Zuylen. Laatstgenoemde kreeg er zelfs een met een bijzondere vermelding. Zoals te doen gebruikelijk kwam men bijeen in het Plaza hotel. Het nieuwe bestuur staat onder voorzitterschap van N.F. (Nico) Cornelisse, die vice-voorzitter was. Vice-voorzitter is nu M.T. (Mike) Nixon, secretaris N.R. (Nils) de Paula, penningmeester Jan Willem van Lanschot en leden: Russel Scoop, Aaron Lewis Peller, Huub Bongers, Rudy Dovale, Jaap Koridon en Pieter Tuin; toegevoegd aan het bestuur zijn voor speciale zaken mr Jan Goderie en Hans van der Veer. Bij Rotary is het ook gewoonte dat de afgetreden voorzitter in dit geval dr Rene Romer, ook van het bestuur deel uitmaakt. De Curacaose club is één van het Antilliaanse trio. Sedert 1937 bestaat de Rotaryclub al op Curacao.

Asielzoeker bedenkt zich

ATHENE — Een Hongaarse hoogleraar en tolk, Zabo Kalman, die vorige week politiek asiel vroeg in Griekenland na uit een raam van de Hongaarse ambassade te zijn gesprongen, heeft zich bedacht en is gisteren naar Boedapest teruggekeerd.

Volgens een verklaring van de Griekse regering vroeg de 41-jarige Kalman maandag terug te mogen gaan naar zijn land. Radio Athene meldde dat artsen in het ziekenhuis waar hij werd verpleegd voor verwondingen opgelopen na de sprong uit het raam bezwaar hadden aangetekend tegen de reis. Maar zowel Kalman als functionarissen van de ambassade tekenden formulieren waarin zij de volle verantwoordelijkheid op zich namen.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

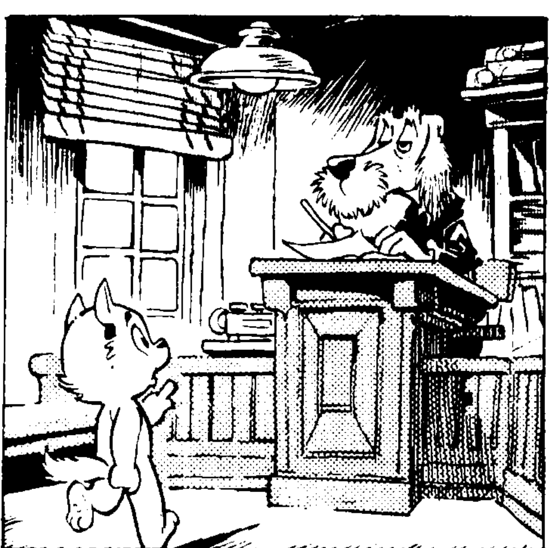
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Getrouwd
CHRIS LANOOY
met
JANE DE CUBA
10 juli '81 te Tilburg

Heer Bommel maakt volledi[g]







0909 — De nieuwe verordening 908 was op alle politiebureaux geplakt, en toen Tom Poes weer in Rommeldam kwam, trof hij dan ook overal lezende groepjes aan.

"Hoge boetes op het storten van vuil", zei mevrouw Blotter. "Net goed: dat zal mijn man leren".

"Het gaat meer om de grootondernemingen", meende de heer Piepschaal. "Die storten en begraven maar, totdat er niemand meer over is. Het is een komplot".

"Zou het soms iets met die rare windkolken te maken hebben?" vroeg juffrouw Vliezicht zich af. "Geen wind zonder vuil, zeg ik altijd maar. Wat u?"

Tom Poes gaf geen antwoord. Hij liep het bureau binnen, waar [...] gadier Snuf eenzaam aan zijn lessenaar zat.

"Weet u soms waar heer Bommel is?" vroeg hij. "Hij is van[...] niet thuis gekomen".

"Die vermissing is al gemeld", zei Snuf. "Zijn bediende schijnt [...] zorgen over hem te maken, al zou ik niet weten waarom. Maar [...] commissaris heeft hem al gevonden, omdat hij de windhozen na[...] Zodoende kwam hij vanzelf meneer Bommel op het spoor. Hij h[...] een verdenking zogezegd".

"Hm," zei Tom Poes. "Maar wáár is heer Bommel?"

"Die zit in een hotelletje, dat Schoonzicht heet", besloot de br[...]dier. "Je zoekt het maar uit".

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht bewolkt met geen neerslag van betekenis. Overwegend matige, zuidoostelijke wind.

Weersoverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt dan ook weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

CFW breekt lans voor ALM

"Rol Eastern voor toerisme overschat"

WILLEMSTAD — De vakbond CFW vindt dat de laatste tijd de rol van de Amerikaanse maatschappij Eastern Airlines voor het Curacaose toerisme zwaar is overdreven en de functie van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) zeer onderschat. De vakbond breekt een lans voor de nationale luchtvaartmaatschappij, omdat al meermalen is gebleken dat de Antillen niet kunnen varen op het kompas van vooral Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen.

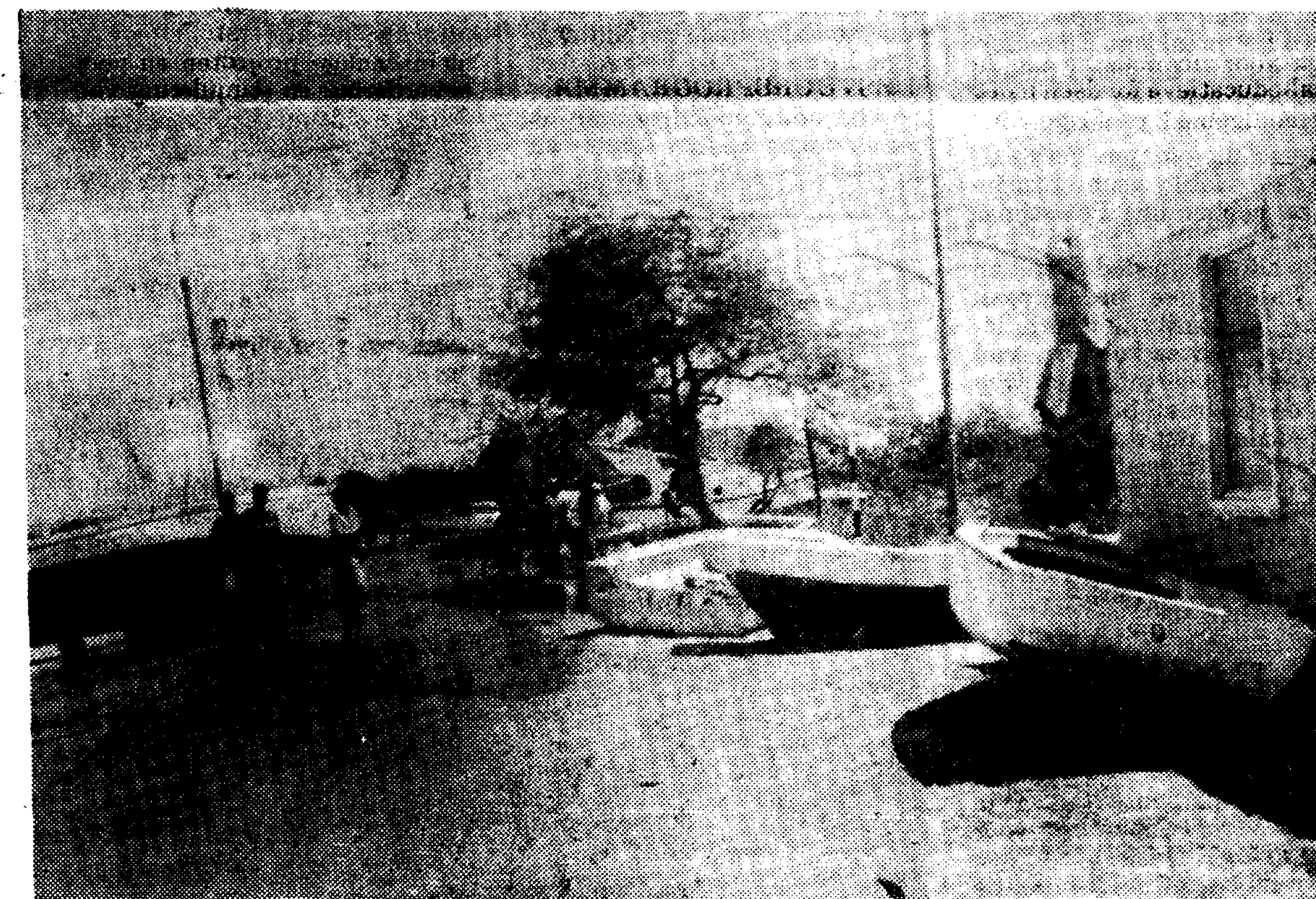
"Wat willen wij eigenlijk als natie", vraagt de CFW zich af. "Willen we een nationale luchtvaartmaatschappij handhaven waarop we kunnen bouwen in goede en slechte tijden of willen we de ALM om zeep helpen?". De bond neemt het op voor de ALM in de strijd tegen Eastern Airlines. Deze laatste wordt de Goliath genoemd waartegen de ALM moet opboksen. Er wordt erop gehamerd dat de ervaring vooral met Amerikaanse maatschappijen is dat zij met de noorderzon vertrekken zodra het hen minder voor de wind gaan. Het is daarom niet raadzaam om de eigen maatschappij te laten vallen en je met voeten en handen te binden aan die Goliath die je op elk gewenst moment in de steek kan laten. Daarom wordt een waarschuwende vinger opgeheven in de richting van overheden en zij die via heftige reacties de Antillen en in het bijzonder Curacao "tot verval willen drijven".

De steunbetuiging aa[n] ALM wordt beargumen[teerd] met het feit dat er [...] Antillianen emplooi vinde[n] een betaalsrol is [...] maandelijks ongeveer [...] miljoen gulden oftewel 30 [...] miljoen per jaar. Van dit [...] wordt een groot deel op [de] Antillen besteed.

In juni 1980 was de [...] zettingsgraad ongeveer 70 [...] procent voor de ALM op [de] Miami-route. D[oor] tussenkomst van EA zakt[e] in juni dit jaar tot 40 [...] procent. De combinatie [...] oneerlijke EA-concurrentie [...] speciaal gereduceerde pr[...] maakt dat er sprake is [...] onrechtvaardigheid. De lu[cht]vaartautoriteiten in de [...] hebben dat ook ingezien [...] hebben bij gevolg de EA en[...] restricties opgelegd.

Niet correct vindt de bond [...] waar gesteld wordt a[...] dankzij alleen Eastern [...] toerisme vanuit de VS naar [de] Antillen is toegenomen in [de] laatste maanden. In het [...] Caribisch gebied neemt [...] toerisme weer wat [...] Daarnaast heeft het Art[hur] Frommer hotel recent[...] enkele charter-vlucht[en] gearrangeerd. Wat wel zeker [...] volgens de CFW, is dat de A[LM] dit jaar juni 2500 passa[giers] minder heeft vervoerd op [de] Miami-route dan een [jaar] geleden. "En deze cijfers li[egen] niet", volgens de bond.

KRALENDIJK — Op Bonaire heeft de krachtige zuidwestenwind voor de nodige consternatie gezorgd. De vissers moesten in allerijl hun bootjes op het droge trekken, terwijl de grotere schepen zich naar de jachthaven of naar open water moesten begeven. Door het vele overslaande water waren verschillende wegen langs de zee in Kralendijk voor het verkeer niet berijdbaar, terwijl ook hier en daar stukken uit de kade sloegen door de kracht van het water. Bij Radio Nederland Wereldomroep traden door de sterke golfslag moeilijkheden op bij de pompen die aan de zeekant staan opgesteld om het zendstation te voorzien van koelwater.

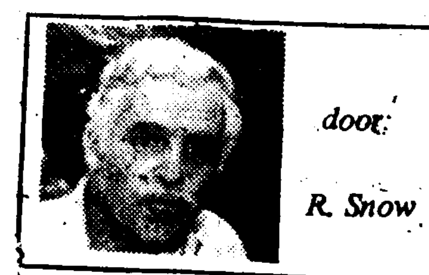


Sociale wetten bij SER en RVA

WILLEMSTAD — Mini[ster] Jules Eisden heeft een ontw[erp] wet voor een waarborgfonds [ten] behoeve van cessantia en [een] wetsontwerp voor een vakan[tie]uitkering voor AOV-ers i[n]diend bij de Sociaal Eco[no]mische Raad (SER) en Raad v[an] Advies (RvA) voor advies. D[aar]na zullen ze pas opgestuurd k[un]nen worden naar de Staten vo[or] behandeling.

Bij de Staten ligt wel een w[ets]ontwerp klaar voor verhog[ing] van het minimum-aantal vak[an]tiedagen. Hierin wordt ook e[en] vakantie-regeling voorgest[eld] voor parttimers.

IN DE KANTLIJN


door:
R. Snow

POLEN SCHRIJFT deze dagen een uniek stuk geschiedenis. Het aantal lessen, dat te leren valt, is legio. Ook voor de Antillen. Wat wellicht het meest duidelijk wordt is, dat onafhankelijkheid een zaak van de geest is. De Poolse revolutie is in tegenstelling tot vrijwel alle anderen moderne en als zodanig betitelde bewegingen vanuit het volk zelf opgekomen en nog belangrijker: wordt door het volk zelf gedragen. Zou men in deze dagen een Nobelprijs voor het meest onafhankelijke volk uitreiken, dan zouden de Polen ongetwijfeld hoge ogen gooien. Dat zij zich daarmee in de beste traditie van de Europese cultuur hebben ingevoegd, is uitermate hoopgevend. Vooral omdat — zoals de Economist schrijft — daarmee wel eens het begin ingeluid kan zijn van de redding van een groot deel der mensheid uit de historische cul-de-sac, welke Marx uitdacht.

ONAFHANKELIJKHEID is per definitie een relatief begrip. No man is an island en een staat nog minder. Voor Polen gaat dat tenminste zo op als voor de Antillen. Het heeft nauwelijks enige beweeg-ruimte. Daarbij moet niet in de eerste plaats en uitsluitend aan de militaire macht van het Sovjet-blok gedacht worden. Maar vooral aan Ruslands mogelijkheid de Poolse economie binnen de kortste keren door middel van sancties op de knieën te brengen. Dat er dan bovendien nog een schuld van 27 biljoen harde dollars uitstaat aan het Westen, maakt de zaak niet eenvoudiger. Tegen de achtergrond van het internationale krachtenspel lijkt het welhaast lachwekkend de Polen het etiket 'onafhankelijk' op te plakken. Desondanks functioneert dit volk momenteel als een uniek teken van vrijheid! Het geheim daarvan is de Poolse geest. Wel hun economie maar niet zijzelf zijn op de knieën te krijgen.

DIE MENTALITEIT, welke zich naast een groot gevoel van eigenwaarde kenmerkt door discipline en zelfbeheersing, stelt de Polen in staat om binnen de opgelegde beperkingen aan de geschiedenis een nieuwe wending te geven. De communistische partij is gedwongen tot trouw aan wat zij wel beleed maar nimmer toepaste. De grote vraag is of zij dat als communistische partij zal overleven. Rusland is voor de onmogelijke keuze geplaatst om of een tweede en aanmerkelijk bloediger Afghanistan te creëren of toe te staan, dat Polen zich met buitenlandse hulp herstelt en tegelijk een democratische jas aanmeet. [...] ook de eerste mogelijkheid [...] korte termijn voor Polen [...] uitpakken, het laatste rest[je] geloofwaardigheid van het co[m]munisme zou er de genade[slag] door krijgen. Geeft Rus[land] haar moedige buurland de ru[im]te dan is op langere termijn [...] erosie van het systeem in O[ost] Europa vrijwel een zekerhe[id]. Het meest interessante bij [...] alles is, dat het hele Poolse v[olk] dit spel van het uitbuiten [...] mogelijkheden meespeelt.

EEN VAAK gehoorde kla[cht] — ten onrechte door s[...] revolutionairen omgedraaid [...] aanklacht — is, dat de Anti[llen] vrijwel geheel afhankelijk [zijn] van buitenlandse krachten. [...] de Polen kan geleerd wor[den] dat klagen, zelf-medelijden [...] agressief geschreeuw volkom[en] zinloos zijn. Het gegeven [...] afhankelijkheid behoeft de [...] afhankelijkheid van een volk ni[et] in de weg te staan. Het ko[mt] erop aan hoe men binnen [...] door de historie opgelegde gr[en]zen de machten weet te be[spe]len. En dat is geen zaak van po[]litieke leiders alleen. Ook [...] leert Polen ons. Een niet onbe[]langrijk aspect bij dit alles [...] de rol van de Kerk. Gevoel v[an] eigenwaarde, zelfbeheersing [...] zelfbewustzijn zijn geestelijke waarden, welke binnen het kader van de geloofs-beoefening eigen gemaakt worden. De implica[ties] daarvan moge voor de Antillen duidelijk zijn.

FINANCIERING GEZOCHT BIJ SOC. ED FONDS

Statuten voor Keramische stichting

Project voor siertegels vergt 1,2 miljoen gulden

WILLEMSTAD. - Het BC heeft van de Eilandsraad goedkeuring gevraagd van de concept-statuten van een nieuwe stichting genaamd Fundashon Keramika. Het is de bedoeling om via deze stichting een siertegel-project van de grond te krijgen. Daarvoor zal financiele steun van Nederland worden aangevraagd uit de fonds voor sociaal-educatieve projecten.

Op initiatief van het Sociaal-Economisch Planbureau (SEP) is gewerkt aan een project dat beoogt de vervaardiging van siertegels uit lokale grondstoffen. Keramische deskundigen van TNO (wetenschappelijke onderzoeksinstituut in Nederland) hebben samen met SEP-vertegenwoordigers in maart dit jaar aangetoond dat een dusdanig project kans van slagen heeft. De Eilandsraadsleden mogen deze studie inzien.

Daarin staat ondermeer dat dat project fasegewijs uitgevoerd zou moeten worden. De eerste fase wordt geschat op drie tot vijf jaar. In die tijd worden vijf arbeidskrachten opgeleid in het bedrijf; worden attractieve voorwerpen ontworpen en kwalitatief hoogwaardige producten vervaardigd; deze producten geintroduceerd en een lokale markt ervoor opgebouwd; een productie gehaald van 75.000 tegels per jaar.

INBRENG

In de tweede fase zal de productie geleidelijk aan moeten worden uitgevoerd tot uiteindelijk 250.000 tegels per jaar. De bedoeling is om dan ook buiten de lokale markt te kijken en in de regio te penetreren met deze producten. De investeringskosten voor de eerste en tweede fase bedragen respectievelijk 360.000 en 876.000 gulden, tezamen 1.236.000 gulden.

Om in aanmerking te kunnen komen voor financiering uit de sociaal-educatieve fondsen moet het eilandgebied een eigen inbreng garanderen van een kwart van de betaal-som en een stichting in het leven roepen die verantwoordelijk is voor het project.

De eigen inbreng kan hieruit bestaan dat de waarde genomen wordt van de erfpachtsgrond op Brievengat (2995 vierkante meter groot) alsook de opstallen en de bedrijfsuitrusting. Ook de kosten van de voorbereidingen kunnen daarbij opgeteld worden, meent het BC.

MACHTIGING

Voor de oprichting van de stichting is de machtiging van de Eilandsraad vereist. De concept-statuten voor zo'n stichting worden ter goedkeuring voorgelegd. Daaruit valt af te leiden dat het doel van de Fundashon Keramika is om de verwerking en handel van keramische producten vooral op Curaçao te bevorderen. Ook het geven van voorlichting en het organiseren van opleidingen op dit terrein, behoren tot de doelstelling van de stichting.

Als uitwerking daarvan wordt ondermeer gezien het opzetten en deelnemen aan workshops en tentoonstellingen, het bemiddelen bij het verkrijgen van studiebeurzen op dit gebied, de opzet van een fabriek voor siertegels en andere keramische spullen, het opzetten van een databank en het verlenen van financiele, technische en artistieke hulp op keramiek-gebied.

BESTUURSPROGRAMMA

Als eerste voorzitter van het stichtingsbestuur wordt voorgesteld ir Henry Parisius, ambtenaar in dienst van het eilandgebied. Als secretaris en vice-voorzitter wordt voorgesteld drs Michael Oostvriesland, ook eilandsambtenaar, terwijl als penningmeester en tweede secretaris wordt aangeraden aan de Eilandsraad mevrouw Ingrid Warrington, MEP.

Het BC zegt grote waarde te hechten aan dit project. Er wordt namelijk tegemoet gekomen aan de punten uit het bestuursprogramma van het huidige BC waar gepleit wordt voor bevordering van de werkgelegenheid, voor diversificatie van de economie en waarbij zo veel mogelijk gebruik gemaakt moet worden van lokale productiemiddelen zoals grondstoffen en arbeid, voor ondersteuning van kleinschalige projecten en voor bevordering en stimulering van de eigen cultuur.

elegram AVV-C:

nflatie-correctie noet toch

WILLEMSTAD — De vak-
trale AVVC wil dat de be-
ofde inflatie-correctie met te-
gwerkende kracht tot 1 ja-
ari dit jaar, wordt doorge-
erd. In een telegram van het
stuur van de AVVC aan mi-
ter drs Marco de Castro van
nancien wordt hierop aange-
ongen. Volgens AVVC-voor-
ter Roque Koeyers "hebben
werknemers gerekend op de
maatregel en is het inaccep-
bel om dat nu uit te stellen".
lgens de bewindsman kan het
t doorgaan, aangezien de
ndsbesturen hun medewer-
g eraan hebben ontzegd.
vakbond CFW vindt ook dat
minister nu maar moet zien
e hij zijn gedane belofte na-
mt. "Belofte maakt schuld",
lgens de CFW. De schuld van
t niet doorgaan wordt nu af-
schoven op de eilanden, maar
lgens de bond heeft de minis-
bij het doen van de belofte
t verteld dat het behoudens
edkeuring van de eilandge-
eden wordt doorgevoerd.

Solidariteit

WILLEMSTAD — De di-
rectie van de ALM en de re-
gering op Curacao kregen
een telegram met de vol-
gende tekst toegestuurd
vanuit Nederland: "De actie-
groep Surinaamse belangen-
behartiging Amster-
dam/Bijlermeer ondersteunt
in al uw acties - stop- Wil-
en u met raad en daad bij-
stand - stop - Laat de moed
niet zinken - stop - Sterkte!
Het solidariteitstelegram
was ondertekend door voor-
zitter Errol Brown. Het gaat
om het conflict dat gerezen is
tussen de centrale regering
en de ALM enerzijds met de
Surinaamse regering en de
ALM anderzijds.

oerismedelegatie uracao in Haiti

WILLEMSTAD — Een Cu-
racaose delegatie van vertegen-
woordigers van de toeristen-in-
dustrie heeft onder leiding van
Agustin Diaz, gedeputeerde
van Toerisme, vorige week een
bezoek aan Haiti gebracht.
Hoofddoel van de reis was een
wederzijdse promotie van het
toerisme op Curacao en Haiti.
Tijdens het bezoek werd in
naam van het Curacaose Be-
stuurscollege een cocktail aan-
geboden aan Haitiaanse reis-
agenten. In een speech tijdens
de coctail sprak gedeputeerde
Diaz de wens uit, dat op korte
termijn vertegenwoordigers van
de toeristenindustrie uit het
Caribisch gebied bijeen zul-
len komen voor besprekingen.
Een dergelijke vergadering zou
bijvoorbeeld nog voor het eind
van het jaar op Curacao gehou-
den kunnen worden. Ze zou van
groot belang kunnen zijn, om-
dat vrijwel alle Caribische eilan-
den kampen met dezelfde eco-
nomische problemen in de sec-
tor van de toerisme-industrie.
De Haitianen boden op hun
beurt hun medewerking aan bij
elke toeristische uitwisseling
die ook die de Caribische ge-
meenschap ten goede zou ko-
men.

RTC-informatie voor CFW-leden

WILLEMSTAD — De vakbond CFW organiseert een bijeenkomst voor shopstewards om meer te weten te komen over de verwikkelingen rond de discussies voor een nieuwe staatkundige structuur. Die vindt op 1 augustus om half negen 's morgens plaats in het AVVC-gebouw en duurt de hele dag.

Degenen die hebben deelgenomen aan de eerste RTC-zitting in Den Haag in februari dit jaar zijn uitgenodigd om de CFW-shopstewards van meer inlichtingen te voorzien over de te behandelen onderwerpen op de tweede RTC-zitting van september op Sint Maarten.

WILLEMSTAD – In de Roodeweg (Otrobanda) zou menigeen kunnen denken dat het alweer tegen kerst aanliep, als hij daar zijn ogen de kost geeft op straat. Tezamen met de feestelijke verlichting in die straat, hangen er nog altijd van die plastic kersmannetjes aan de bedradingen vanaf de tijd dat voorbereidingen werden getroffen eind verleden jaar voor straatversiering ter gelegenheid van het kerstfeest. Nu we echter alweer het tweede deel van het jaar ingaan, kunnen ze net zo goed blijven hangen. Over vijf maanden is het weer zover!

Oversteek moeilijk

Veerboten uit vaart genomen door ruwe zee

WILLEMSTAD — De veerboten in de haven moesten gisteravond als gevolg van zeer ruwe zee uit de vaart genomen worden. Havenmeester Elsio Sint Jago vertelde de Amigoe dat er een zo hoge deining was ontstaan, dat het levensgevaarlijk werd vooral aan de Punda-zijde om de boten in of uit te gaan.

De ruwe hoge golfslag vanuit zuidelijke richting op de zuidkust van Curaçao maakte het water bij de haveningang erg ruw. Enkele trossen van de veerboot aan Punda-kant braken daardoor. Toen werd meteen besloten om de veerdienst stop te zetten.

Vanmorgen meerden deze boten op heel andere plaatsen af, aangezien de zee nog niet helemaal was gaan liggen. Aan Punda-zijde meerde de enige veerboot, die af en aan voer, af aan de Ruyterkade (bij Waaigat). De veerboot aan Otrabanda zijde koos de Westwerf als aanlegplaats. Omdat er maar één boot vaart en de koningin Emmabrug vanwege moeilijkheden is weggesleept, levert het personenverkeer tussen de twee stadsgedeelten momenteel grote problemen op.

ABVO vervolgen over maatregel van BC

"Spreekuur" hoofd PZ voor overheidsbonden

WILLEMSTAD — Een keer per maand mag het hoofd van de afdeling Personeelszaken Donald Panneflek, "spreekuur" houden voor de bonden van overheidspersoneel. Dat heeft het BC de overheidsbonden per brief laten weten. De vakbond ABVO is daar zeer verbolgen over blijkens een open brief aan het eilandsbestuur.

Volgens ABVO is het hoofd personeelszaken "geisoleerd" van verder contact met de bond. Het BC stelt dat de heer Panneflek werd overspoeld door afspraken met de bond omtrent zaken van ABVO-leden. Omdat veel van die kwesties opgelost hadden kunnen worden met de betrokken diensthoofden, werd de heer Panneflek "onnodig overbelast" volgens het BC. Om hem te verlichten van zijn taak is de diensthoofden meegedeeld dat die zelf bestuursleden van de bonden moeten attenderen over personeelsaangelegenheden. Slechts éénmaal per maand, op de dag dat het BC de vakbond ontvangt, is de heer Panneflek beschikbaar voor beantwoording van vragen van de bond. Als er zich urgente gevallen voordoen kan via de ambtenaar Celestina contact worden opgenomen met de afdeling Personeelszaken, stelt het BC bij brief van 22 juni.

ABVO kan zich niet verenigen met deze "eenzijdig genomen maatregel" en noemt het argument dat het diensthoofd wordt overbelast "een flagrante leugen". Na een jarenlang desastreus personeelsbeleid zijn de effecten ervan nog dat er veel gefrustreerde overheidsdienaren rondlopen. Al drie jaar pleit ABVO ervoor om bij elke afdeling waar twintig man of meer werken een personeelschef te plaatsen. Bovendien hebben de diverse diensthoofden niet altijd voldoende tijd, noch voldoende kennis van personeelsaangelegenheden, om daarvoor met de vakbond van gedachte te wisselen.

Onbegrijpelijk vindt de ABVO het dat de voormalige hoofd Personeelszaken (dhr Goeloe - RED) wel ten allen tijden klaar stond om de bond van dienst te zijn en toen is nooit een voorstel gedaan aan het BC voor een soortgelijke maatregel.

"Als het BC met het huidige hoofd personeelszaken één maal per maand voor de dag komt om samen met de gedeputeerde van Personeelszaken aan tafel te zitten en de rest van de dagen verbergt in een ivoren toren, is dat een blijk van minachting en van een amateuristisch personeelsbeleid zonder weerga", stelt de bond bij monde van voorzitter Frits Brito.

In urgente gevallen wordt niet alleen een gesprek met de werkgever (eilandsbestuur) geeist, maar ook met geen enkele functionaris die niet bevoegd is om besluiten te nemen.

Aan de leden heeft de vakbond meegedeeld deze ingreep van het BC te beschouwen als een poging de bond te hinderen in het werk om problemen rond bondsleden te vermijden, veelal veroorzaakt door datzelfde BC. Er wordt een dringend beroep gedaan op het BC òm deze maatregel opnieuw te bezien en in te trekken in het belang van zijn eigen werknemers.

Vergelijk heropent subsidie-kraan

Doel Carmabi gewijzigd

WILLEMSTAD — Behoudens goedkeuring van de Eilandsraad kan ervan uitgegaan worden dat er een vergelijk is gekomen tussen het eilandgebied Curacao en de stichting Caribisch Marien Biologisch Instituut (Carmabi). De doelstellingen zijn zodanig gewijzigd dat de stichting weer op de subsidie van het eilandgebied kan rekenen.

Maandag hebben vertegenwoordigers van Carmabi vergaderd samen met een vertegenwoordiging van de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij aangevoerd door gedeputeerde Winston Lourens. Dit gesprek verliep, aldus de heer Wotti Bakhuis (Carmabi-directeur) "in een goede sfeer". Er zijn afspraken gemaakt die op schrift gesteld worden om voorgelegd te worden aan het bestuur van de stichting. Dat vindt de volgende week plaats waarna het afgehandeld kan worden met het eilandgebied.

De gedeputeerde zal dan de nieuwe afspraken moeten voorleggen aan de Eilandsraad, de laatste instantie die zijn fiat eraan moet geven wil het van kracht worden. Naar wordt verwacht zal er geen onoverkomelijke bezwaren bestaan tegen de nieuwe afspraken die er zijn gekomen, mede op aandrang van de Eilandsraad een jaar geleden.

De doelstelling van Carmabi is gewijzigd in die zin dat het natuur-wetenschappelijk onderzoek verricht ten behoeve van het natuurbeheer op de Nederlandse Antillen, zowel ter zee als op het land. Onder natuurbeheer wordt dan verstaan zowel het natuurbehoud als het natuur-gebruik. Verder is bepaald dat de leden van het bestuur van de stichting Carmabi woonachtig moeten zijn op de Antillen. Het BC kan afhankelijk van het totaal aantal bestuursleden een of twee leden benoemen in dat bestuur. Die zijn verantwoording verschuldigd aan het eilandgebied Curacao.

Daarnaast wordt er een "raad van advies" ingesteld die door de bestuursleden van Carmabi worden benoemd. Doel daarvan is om de doelstellingen van de stichting te helpen bevorderen. De leden van dat adviesorgaan mogen ook buiten de Antillen woonachtig zijn. Ze kunnen slechts een adviserende stem laten horen. Geaccentueerd is de noodzaak van goede communicatie met bij dit werk relevante overheidsdiensten. De statuten van Carmabi moeten gewijzigd worden en aangepast aan de nieuwe opzet die is afgesproken.

Als deze zaak rond is, kan ook de subsidie van het eilandgebied aan Carmabi worden hervat. Die was verleden jaar door de Eilandsraad stopgezet vanwege onvrede over de doelstelling van de instelling. Als gevolg van die ingreep ontbeerde Carmabi dit jaar de subsidie van 52.000 gulden en die van vorig jaar voor de helft (26.000 gulden). Zodra de raad de nieuwe doelstelling heeft goedgekeurd kan daarvan tachtig procent met terugwerkende kracht worden overgemaakt ten gunste van Carmabi (62.400 gulden). Het resterende bedrag (20%) wordt pas uitgekeerd als het accountants-verslag is overlegd over dat jaar aan de dienst Financien van het eilandgebied. Die verslagen van 1978 en 1979 zijn practisch klaar, zodat Carmabi het over die jaren resterende bedrag van 16.000 gulden spoedig tegemoet kan zien. De heer Bakhuis toonde zich erg tevreden over deze afloop waardoor Carmabi ook weer uit de brand is geholpen financieel gezien. Andere subsidie-gevers van Carmabi zijn het Land en Nederland.

Werkgroep zoekt oplossing betalingsverkeer

Principe-overeenkomst Eiland en apothekers

WILLEMSTAD — De Vereniging van Apothekers en het Eilandgebied Curacao hebben gisteren een principe-overeenkomst bereikt over de gerezen problemen rondom het betalingsverkeer tussen apothekers en Eilandgebied.

De overeenkomst werd bereikt in een vergadering, waaraan voor het Eilandgebied werd deelgenomen door gedeputeerde Lucille Wout en waarnemend Gezaghebber Metry en voor de apothekers door adviseurs en representanten van de apothekersvereniging, terwijl ook ABVO en BTG vertegenwoordigd waren.

Overeengekomen is dat er een werkgroep wordt ingesteld, die liefst nog vóór het eind van deze maand moet komen met een "werkbare oplossing" voor een sneller betalingsverkeer tussen apothekers en Eilandgebied voor wat betreft de levering van medicijnen aan werknemers van het Eiland. De werkgroep staat onder voorzitterschap van de heer Van Kouwen van de Dienst Centrale Boekhouding.

Intussen kunnen de apotheken lijsten van posten die volgens hun administratie nog open staan, indienen bij de Afdeling Financien. Daar zullen ze binnen één maand worden nagetrokken en zo nodig betaald.

In afwachting van een definitieve oplossing zullen de apotheken hun leveringen aan werknemers van het Eilandgebied hervatten, met uitzondering van Botica Coromoto en Botica Santa Maria, die uitsluitend in wachtdienst zullen leveren.

IATA-brochure voor gehandicapten

WILLEMSTAD — De Internationale organisatie voor de burgerluchtvaart IATA heeft een brochure uitgegeven met informatie over alle aspecten van het luchtvervoer voor gehandicapten. Daarin staat onder meer tips in en adviezen over het organiseren van reizen voor gehandicapten. Het is de bedoeling, aldus de IATA, het reizen steeds gemakkelijker te maken voor deze categorie van passagiers.

BOLIVARIANA-HERDENKING

WILLEMSTAD — In het centrum van de Sociedad Bolivariana wordt vrijdag de 44e verjaardag van de oprichting van deze organisatie, wat zijn Curacaose afdeling betreft, gevierd evenals de geboortedag van Simon Bolivar. De viering begint om vijf uur 's middags. Op het plein vóór het Bolivariana centrum wordt dan een groet aan de vlaggen van de Bolivariaanse landen gebracht waarna de hymnen ten gehore worden gebracht en bloemen bij het beeld van Bolivar worden gelegd. Binnen het Bolivariana-gebouw wordt dan de herdenking voortgezet met een welkomstwoord door voorzitter Alfred Donker, gevolgd door de installatie van het nieuwe bestuur door consul-generaal Lic. Jose Angel Oropeza Ciliberto, tevens ambassadeur voor Caribische zaken, van Venezuela. Daarna wordt de Bolivariana-prijs uitgereikt aan de volgende afgestudeerden Idyllienne Albert (Maria Immaculata), Lidia Pieternella (Stuyvesant) en Jorge Kwartas (Radulphus). Tenslotte wordt de feestrede uitgesproken door de voorzitter van het Nationale congres van Venezuela, dr Godofredo Gonzalez. Na afloop van het officiele gedeelte wordt een cocktail aangeboden.

TERITORIO INSULAR DI KORSOU

DEN KUADRO DI E PENSAMENTU DI 'GOBIERNU DI KORSOU' PA BAI SERKA PUEBLO

DIPUTADO WINSTON LOURENS

ESPESIALMENTE ENKARGA KU E.O. AGRIKULTURA, KRIO DI BESTIA I PESKA, HUNTU KU STAF DI L.V.V. LO TENE UN ENKUENTRO KU TUR INTERESADO DEN AGRIKULTURA, KRIO DI BESTIA I PESKA, DI BANDABOU.

FECHA: DJAWEPS DIA 23 DI YULI 1981
ORA I LUGA: KUAT'OR DJATARDI (4'OR) DEN HOFI MARTIS - NA BARBER.
UN I TUR TA BONBINI.

DEPT. R.P.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP DONDERDAG 23 JULI 1981
(VAN 08.00 - 16.00 UUR)

VOLKSWONINGEN KUSTBATTERIJ.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID
FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN
FACULTEIT DER TECHNISCHE WETENSCHAPPEN

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de inschrijving van de studenten die zich voor de eerste maal laten inschrijven zal plaatsvinden:
voor de FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID op 11 augustus 1981;
voor de FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN op 12 augustus 1981;
en voor de FACULTEIT DER TECHNISCHE WETENSCHAPPEN op 13 en 14 augustus 1981.

Bij inschrijving dient te worden overgelegd:

a. [illegible] op Curaçao bij de Administratie van de Universiteit, Jan Noorduynweg [illegible] op Aruba bij de administratie van de Universiteit, [illegible] andere Bovenwindse eilanden bij het gezaghebberskantoor.
b. een foto-kopie van het getuigschrift, c.q. diploma + cijferlijst of [illegible] op grond waarvan inschrijving wordt verzocht;
c. een uittreksel van het geboorteregister;
d. [illegible] (formaat 4 x 4 cm.)
e. [illegible] van f. 300,—.
[illegible] toehoorders bedraagt f. 100,—.

Studenten in het bezit van een Havo-diploma [illegible] van de Technische Faculteit, moeten wiskunde en natuurkunde in hun pakket hebben.

[illegible] diploma te hebben behaald op basis van het HBO pakket.

Het is dit komende collegejaar voor het laatst mogelijk om toegang tot de studie [illegible] voor hen die aan de toelatingseisen van bovengenoemde faculteit voldoet door [illegible] het Havo-diploma met een niet aangepast pakket of MTS-diploma zonder [illegible]

Onvolledige gegevens kunnen niet worden geaccepteerd.

De inschrijving van alle overige studenten zal plaatsvinden op 13 [illegible] augustus 1981.

Deze dienen bij de inschrijving over te leggen:
a. een [illegible] duidelijk ingevuld;
b. [illegible] van f. 300,—;
[illegible] toehoorders bedraagt f. 100,—.

[illegible] zal [illegible] des morgens vanaf 8 - 12 uur op [illegible] bij de administratie van de Universiteit, Jan Noorduynweg 111.

[illegible] geschieden op de hierboven genoemde tijden bij de administratie van de Universiteit, Beatrixstraat 31.

Het Collegegeld van de studenten op Curaçao dient, met vermelding van naam en faculteit, gestort te worden op girorekening No. 545848,
of bij de Maduro & Curiel's Bank N.V. rekening No. 22.13.41
[illegible] Algemene Bank Nederland N.V. rekening No. 13.39.826, t.n.v. de Universiteit der Nederlandse Antillen.

Het Collegegeld van de studenten op Aruba dient, met vermelding van naam en faculteit, [illegible] bankrekening No. [illegible] 13.41 bij de Maduro & Curiel's Bank N.V., t.n.v. de Universiteit der Nederlandse Antillen.

De Rector Magnificus

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 77.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Ten* (14 jr.).
Cinema Rialto: 20.00 *The next man* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *The last savage* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *The getaway* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906.
Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter R. Deeleman, Savaneta 195 via hospitaal, tel.: 24300 p'foon 259.

BOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780;
San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTER:
Dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren

KIWANIS: 19.30 dinner meeting-Trocadero.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

BASEBALL: 20.00 uur AA-kl.: Amstel vs Marlboro-Lago Sportpark.

VOLLEYBALL: 19.30 uur dames B-kl.: SSG vs Ennia Eagles; 20.15 uur dames B-kl.: EAT vs Caiquetio; 21.00 uur heren B-kl.: EAT vs Charlie's Bar Boozers-Savaneta sportcentrum.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
10.30-12.30 uur te Dakota (Pampoenastraat 15).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 van gewest tot gewest; 18.00 cartoons; 18.15 know your bible; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: La venganza; 19.30 diff'rent strokes; 20.00 telenoticias; 20.30 the love boat (Esaki ta e segunda parti di dos episodio cu a wordu filma den Caribe y Gopher lo keda Curaçao, debi cu e'la hanje envolvi cu hustisia); 21.30 three's company; 22.00 wrestling; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Klein alarm op luchthaven

BEATRIXLUCHTHAVEN — Op de Arubaanse luchthaven werd klein alarm gegeven in verband met een noodlanding van een klein vliegtuig met aan boord twee Amerikanen. Het toestel seinde aan de verkeerstoren dat men vertrokken was van Crocodile Island met bestemming St Lucia doch problemen met de motor had. Men bevond zich toen ongeveer zestig mijlen zuidwest van Aruba. De toestemming tot landing werd verleend, waarbij op de luchthaven klein alarm werd gegeven. De autoriteiten waaronder politie en een officier van Justitie waren aanwezig. Uit een eerste onderzoek bleek dat de papieren van de twee Amerikanen in orde waren, zodat er geen reden bestond hen aan te houden. Wel wordt door de autoriteiten op Aruba het vluchtplan van het toestel nagegaan. Na een veilige landing werd het toestel door de autoriteiten doorzocht zonder dat iets verdachts werd gevonden.

MEP niet naar Grenada?

ORANJESTAD — Uit een gesprek met MEP-leider Betico Croes blijkt dat het er naar uitziet dat de MEP geen delegatie naar de bijeenkomst van de Internationale welke morgen in Grenada begint, zal zenden. De partij heeft en een ander nog in beraad doch de heer Croes stelde dat velen met vakantie zijn maar ook dat er de laatste tijd in Grenada bepaalde ontwikkelingen zijn, welke niet zo gunstig zijn.

Landsbemiddelaar tot ABV: wachten op verhoging

ORANJESTAD — Het bestuur van de ABV heeft gistermorgen een gesprek met landsbemiddelaar Eddy Maduro gehad, die hen op de hoogte stelde dat gewacht wordt op het besluit van de minister om het liggeld in het ziekenhuis te mogen verhogen. Er werd een verhoging van zestien procent aangevraagd. Eerst daarna kan verder gepraat worden en bestaat er hoop dat overeenstemming kan worden bereikt over een nieuw te sluiten cao. In kringen van de ABV is men niet zo gelukkig met dit uitstel aangezien de cao reeds eind vorige maand is verlopen.

Portorikeinse aandacht voor Aruba

ORANJESTAD — In de editie van 5 juli van het Portorikeinse dagblad El Nuevo Dia is een stuk over het Arubaans toerisme verschenen. Uitgebreid wordt geschreven over de schoonheid van het eiland, terwijl foto's te zien zijn van de verschillende plekken van het eiland. Het artikel is van de hand van de heer F. Velis, de travel editor van het blad, die onlangs op Aruba verbleef op uitnodiging van de ALM.

Half pond marihuana gevonden

ORANJESTAD — Bij het recherchebureau bracht een man een zakje met een half pond marihuana dat hij op straat bij een shopping center in Oranjestad had gevonden. Het zakje werd overgedragen aan de Narcotica-afdeling voor verder onderzoek.

Werkgever door bejaarde mishandeld

SAN NICOLAS — Een werkgever van een machineshop in de Zeewijk deed aangifte van mishandeling tegen de 65-jarige man D.W. die hem enige vuistslagen had toegediend. De werkgever liep opgezwollen ogen op en ook verschillende verwondingen aan het gezicht. De oorzaak van dit geval is nog niet bekend. De politie is bezig met het onderzoek.

ONDERZOEK OP SKELET

WILLEMSTAD — Het bij het Oyster pond hotel op Sint Maarten gevonden skelet zal aan een nader laboratorium onderzoek worden onderworpen, zo blijkt uit een uitvoerig bericht in het SM-weekblad Clarion. Men gaat er vanuit dat het lichaam waar het gevonden werd gedurende enige jaren begraven is geweest en dat het niet is aangespoeld. Het onderzoek zal moeten uitwijzen hoelang het skelet er al gelegen heeft, wat het geslacht van de dode is geweest enz. Duidelijk wordt dat er bij het opgraven en/of het transport iets is misgegaan. Zo ontbreekt bv. de bekken.

Sportdag binnen vakantieplan Idefre

SANTA CRUZ — Zaterdag wordt in de sporthal een sportdag gehouden voor kinderen die deelnemen aan het vakantieprogramma 1981 van sportinstituut Idefre. De sportdag is van half negen tot twaalf uur 's middags. Het eerste gedeelte van het programma bestaat uit recreatieve spelletjes, waarbij de verschillende districten tegen elkaar zullen uitkomen. Om elf uur wordt een gymnastiekdemonstratie gegeven onder leiding van Margarethe Leysner en Maikito Croes. De bussen vertrekken om 8 uur vanaf de bekende plaatsen naar de sporthal.

INBRAKEN

ORANJESTAD — De opzichter van een bedrijf in de Tomatenstraat deed aangifte van diefstal uit de opslagplaats van een geldkist inhoudende een bedrag van 1050 gulden. Onbekenden hadden een deur opengebroken om in het gebouw te komen.

In twee zaken in het Boulevard-centrum werd een inbraak gepleegd. Vanuit de boekhandel hebben onbekenden twee radio-cassette-spelers ter waarde van 600 gulden en zes aanstekers en uit een modezaak een hoeveelheid sieraden bestaande uit gouden armbanden en halskettingen weggenomen. De recherche stelt een onderzoek in.

Business news:

REGERING OVER BOVENWINDEN NIET BEZORGD

WILLEMSTAD — Het huidige kabinet kent weinig of geen echte bezorgdheid voor de ontwikkeling van de Bovenwindse eilanden. Deze mening heeft post gevat bij het particuliere bedrijfsleven op de Bovenwinden omdat de regering slechts geleid wordt door politieke doeleinden. Dit staat te lezen in het orgaan van de Bovenwindse Kamer van Koophandel Business news. Volgens dit blad moet de centrale regering er voor zorgen dat er een kader komt om toe te zien dat projecten in voorbereiding opnieuw bekeken worden en sneller tot uitvoering worden gebracht. Op het ogenblik wordt een en ander gekenmerkt door een trage gang van zaken en door een overheersende politieke zorg. Er is volgens Business news enige sprake van gebrek aan communicatie. Volgens het Kvk organ moet er daarom op eilandelijk vlak een adviesraad komen, steunend op de drie pilaren waarop de gemeenschap rust: handel, overheid en arbeid, op elk eiland afzonderlijk. Er mag dan wel een Sociaal economische raad (SER) bestaan, deze werkt echter niet efficient aldus het KvK-organ.

De afgevaardigden der werknemers eisen steeds meer voordelen op zonder er op toe te zien of de werkgevers die wel op kunnen brengen. Business news is tenslotte van mening, dat de ministers moeten leren beter te luisteren naar de particuliere sector en zijn organisaties, want alleen deze vertegenwoordigen de mogelijkheid tot meeropbrengsten, welke zo hard nodig zijn om de sociale dienstverlening te kunnen betalen om op, de Antillen een rustig, vreedzaam en aantrekkelijk imago te geven het geen nodig is om investeringen aan te trekken.



ORANJESTAD — Bij Elmar herdacht de heer Mario Stroop het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad. In verband hiermee werden de heer Stroop en echtgenote bij de directie ontvangen, waar hem het 25-jarige dienstjubileum-speld door de waarnemend direkteur, ing J. Geurtsen, werd opgespeld. Tevens werd de heer Stroop de gebruikelijke enveloppe met inhoud overhandigd, terwijl hij van het Ogem-hoofdkantoor een felicitatie-telegram ontving. Dit heuglijk feit werd later samen met het personeel in de kantine onder een borrel gezellig gevierd. Bij de foto: de jubilaris (midden) ontvangt gelukwensen van ing Geurtsen.

Personalia

OP 78-JARIGE leeftijd is afgelopen nacht na een geduldig gedragen ziekbed overleden de heer Jan Godfried Eman. De overledene is de vader van Albert Eman, waarnemend hoofd van de Arubaanse voorlichtingsdienst en was een halfbroer van wijlen Shon Henny Eman. In zijn jonge jaren was de heer Eman onder meer in New York en Mexico werkzaam, waarna hij in 1935 een rumfabriek oprichtte, welke als Palmera Quality Products een van de modernste op de Antillen is. Bijzondere verdiensten heeft de heer Eman gehad voor de aloecultuur op Aruba en de verwerking van producten met aloe. In 1970 richtte hij de Aruba Aloe Balm op. Hij is oud-voorzitter van de Rotaryclub. Zijn verdiensten werden dit jaar koninklijk erkend door zijn benoeming tot ridder in de orde van Oranje Nassau. De begrafenis zal vermoedelijk morgenmiddag plaats hebben.

IN TJALLEBERD (Friesland) heeft vandaag (woensdag) de begrafenis plaats van de 33-jarige Belinda Tromp, die na een geduldig gedragen ziekte, overleed. Zij is de dochter van het echtpaar Tom Tromp uit de Reamurstraat in Oranjestad. De ouders en zuster Myrna wonen in Nederland de begrafenis bij.



ORANJESTAD — Bij de Eilandelijke voorlichtingsdienst werd afscheid genomen van secretaresse mevr Eulogia Chiquito-Albertsz, die na 13 dienstjaren haar ontslag heeft genomen. AVD-waarnemend hoofd, Albert Eman, biedt op de foto een geschenk van het personeel aan de scheidende mevrouw Chiquito, tijdens een korte bijeenkomst van het personeel en de gedeputeerde Efraim de Kort.

ORANJESTAD — In Turmero, in de Venezolaanse staat Aragua, had het huwelijk plaats van de heer Pompeyo Haya en mej Josie Ponson. De bruid is een dochter van het echtpaar Federico en Palmira Ponson en was enige jaren geleden jeugdcarnavalskoningin van Aruba. Veel familieleden en kennissen uit Aruba reisden naar Venezuela om het jonge paar hun gelukwensen te bieden.



Gewapende overval op SM hotel

WILLEMSTAD — Een gewapende roofoverval op het Dawn beach hotel op Sint Maarten heeft geen buit opgeleverd aan de beide daders. Deze hebben wel kans gezien om met een vervoermiddel van het hotel te verdwijnen. Zij konden niet aangehouden worden. Rond vier uur in de nacht kwamen de twee gemaskerde mannen het hotel binnen en overvielen de nachtwakers. Eén van de overvallers had een machinegeweer in zijn hand, de ander was met een pistool gewapend. De bewakers werden gedwongen op de grond te gaan liggen, aan hun voeten en handen gebonden en terwijl de overvallers de front desk afzochten en probeerden de kluis open te krijgen. Dit gelukte het duo niet. Zij konden verder ook elders geen geld vinden of iets van hun gading. Daarna verdwenen zij. De bewakers waren niet in staat een deugdelijk signalement te geven. De recherche is met het onderzoek bezig. Zo meldt het Sintmaartense weekblad Clarion.

Dakota blijft aan kop na zege op La Fama

ORANJESTAD — Dakota heeft zich aan de kop gehandhaafd van de voetbalcompetitie door gisteravond met 2-1 van La Fama te winnen. Dat de wedstrijd tot drie doelpunten beperkt bleef, was mede te danken aan het voortreffelijk spel van de twee keepers, Baron Tevreden van Dakota en Gian Pietersz van La Fama, die keer op keer gevaarlijke schoten wisten te verschalken. Beide Dakota-doelpunten kwamen van de voet van Albert Lake, terwijl Johny Godfried de eer redde voor La Fama. Dakota heeft de eerste helft afgesloten met 11 punten uit 7 wedstrijden en verkreeg hierdoor het recht om volgende maand op Aruba uit te komen tegen Jong Holland uit Curacao.

TOERISTEN BEDREIGD

WILLEMSTAD — Een in het Great bay beach hotel op Sint Maarten verblijvend echtpaar heeft op de laatste avond van zijn verblijf enige schrik doorgemaakt toen men het slachtoffer dreigde te worden van een roofoverval. Het echtpaar liep op het strand toen het plotseling benaderd werd door vier mannen. Twee van hen waren gewapend met een harpoen welk wapen zij op de dame gericht hielden. Zij eisten van haar haar handtas maar zij weigerde deze te geven. Op een gegeven ogenblik zag haar man kans in het water te springen en van de kant weg te zwemmen. Er verschenen nog twee andere mannen vanachter de bosjes, waarna het zestal in de duisternis verdwenen zonder nog aanstalten te maken de dame te beroven. Het echtpaar wilde geen officiële aanklacht indienen omdat het de volgende dag vertrok.

Met vals VS-geld betaald

ORANJESTAD — Een nightmanager van een der grote hotels aan de Palmbeach stelde de recherche op de hoogte dat men in het hotel twee valse 50 dollar-bankbiljetten had ontdekt. Na een onderzoek bleek dat de valse dollars door een Spaanssprekende man werden gebruikt om zijn eten te betalen. Een beschrijving van die man werd gegeven maar de politie wist hem nog niet aan te houden.



Zakenvaria

VOOR NOTARIS MR JOHN Croes werden namens Aruba corporate services nv en Aruba management company enige nieuwe beleggings-maatschappijen opgericht, waarvan de statuten werd goedgekeurd. De maatschappijen zijn: Botwil realty met een maatschappelijke kapitaal van 30.000 dollar, Aruba resource investments met 100.000 dollars, Magic investments met 30.000 dollars, Ivanhoe investments 30.000 dollar en Vader investments met 30.000 dollar. Voorts werd opgericht INTERCONTINENTAL business consultants met 30.000 dollar welke zich bezig houdt met optreden als agent en tussenpersonen met betrekking tot verzekerings-overeenkomsten. Voorts ook als beleggingsmaatschappij.

De heer Eduardo de Veer als directeur van Meta richtte voor notaris Croes op Rex food services nv met een kapitaal van drie ton en zich bezig houdende in Horecaf-sector (oa Gatsby). De heer Eduardo de Veer is directeur van de vennootschap.

Bij het kantoor van notaris mr Edgar L. Lacle werd opgericht Spanish lagoon hotel corporation met een maatschappelijk kapitaal van 10.000 gulden. Voorts door Henk Reeberg assuradeur en Alvin Paris bankier de firma Repar met een maatschappelijk kapitaal van één ton en zich bezighoudend met alles in onroerend goed.

AMERICA LATINA

LIMA — Latijns-Amerika telt veertig miljoen kinderen die een fysiek of mentaal defect hebben en behoren tot de groepen zoals van de achtergeblevenen, minder valieden enz. Dit blijkt uit een mededeling van de Organisatie van Amerikaanse staten in verband met het Jaar van de gehandicapten.

GEORGETOWN — De belangrijkste oppositiepartij in Guyana, de PPP, heeft een beroep op de regering gedaan geen nieuwe elementen toe te voegen, welke de spanning met het nabuurland Venezuela kunnen verhogen als gevolg van het conflict over de afbakening van de grenzen tussen beide landen. Caracas heeft laten weten dat deze kwestie, welke al jarenlang in de ijskast stond, daar niet langer kan blijven en dat Caracas aanspraken maakt op een groot deel van Guyana's grondgebied: namelijk niet minder dan 65 procent van Guyana. Volgens de PPP is Guyana niet in staat een vuist te maken tegen de machtige nabuur Venezuela.

MONTEVIDEO — Latijns-Amerika moet als één blok ten strijde trekken tegen het protectionisme van de kant van de geindustrialiseerde landen. Zo heeft de secretaris van het Latijnsamerikaanse economisch systeem (SELA), Carlos Alzamora, verklaard. Latijns-Amerika moet volgens hem een gemeenschappelijk standpunt innemen bij onderhandelingen. Volgens hem neemt de tendens tot protectionisme steeds meer toe.

SAN JUAN — De secretaris-generaal van de Socialistische partij op Puerto Rico, Juan Mari Bras, heeft als zijn mening gegeven dat er een nieuwe strategie moet worden opgesteld tegenover het nieuwe beleid van Washington ten aanzien van de kolonie Puerto Rico. Door de regering-Reagan is de situatie volgens deze partij verslechterd. De socialistische leider vroeg om de solidariteit van alle progressieve landen. Hij deed dit tijdens een bezoek aan Cuba.

QUITO — Ecuador moet tientallen miljoenen dollar gaan lenen om aan zijn verplichtingen in het buitenland te kunnen voldoen. Dit is het gevolg van de verlaging van de olieprijs op de internationale markt. In de eerste maanden van dit jaar zakte de prijs per barrel met niet minder dan vijf tot zes dollar.

MEXICOSTAD/WASHINGTON — Wanneer de illegaal in de VS verblijvende Mexicanen zich zouden organiseren, zouden zij bv de graanproductie geheel stil kunnen laten liggen. Dit is de mening van Jorge Bustamante, die namens het Colegio de Mexico een onderzoek in stelt naar de situatie waaronder deze illegalen in hun buurland moeten leven. Deze onderzoeker zei, dat ook verschillende vooraanstaande politici in de VS hun economische macht hebben weten te bereiken door het uitbuiten van de laagbetaalde illegalen "gastarbeiders".

BOGOTA — In Colombia heeft men enorme reserves van kolen van een hoogwaardige kwaliteit ontdekt. Men schat dat het gaat om een reserve van 16.522 miljoen ton kolen. Dit bleek aan het slot van een uitgebreid onderzoek-programma naar natuurlijke rijkdommen. Colombia heeft ook olie in zijn grond zitten, maar de omvang daarvan is niet zo groot.

MONTEVIDEO — Latijns Amerika kan zijn levensmiddelen-productie verhogen en daarmee de ondervoeding uitbannen, zo meent onderdirecteur Nurul Islam van de Wereld gezondheidsorganisatie FAO. Het cijfer van de ondervoeding in Latijns Amerika is een van de laagste wist deze FAO-functionaris te vertellen. In de zeven landen welke 12 procent van de regio uitmaken komt het ondervoedingscijfer niet hoger dan 10 procent, in de negen landen welke samen 47 procent van het grondoppervlak uitmaken is de ondervoeding 15 procent.

GUATEMALASTAD — Het klonk de Guatemalteekse bewindhebbers als muziek in de oren wat generaal Bernmom Walters te zeggen had als gezant van president Ronald Reagan; namelijk dat zijn land bereid is de verdere expansie van het communisme in Amerika een halt toe te roepen. Er zal geen ander Iran komen, zo vervolgde de generaal, we zullen ook niet de grote fouten van het verleden meer begaan. Noch El Salvador noch Guatemala, noch enig ander land op het Westelijk halfrond zal in handen van de communisten vallen. De generaal werd ontvangen door de presidenten van Guatemala, collega-generaal Romeo Lucas Garcia. Zoals bekend is in Guatemala de geweldpleging bijna nog erger dan in El Salvador. De onderdrukking in Guatemala is zonder weerga. Hele dorpen worden door het leger met de grond gelijk gemaakt. Een massamoord is geen uitzondering. Dit alles gebeurt in de strijd tegen wat in Guatemala gezien wordt als communisme, maar dat in feite de bewustwording is van de onderdrukte-bevolking.

LA PAZ — De chef staf van het Boliviaanse leger heeft verklaard dat er geen banden zijn vanuit Bolivia en het leger met de onlangs in Brazilie gearresteerde handelaars in verdovende middelen. Volgens berichten uit Brazilie echter zouden de gearresteerden duidelijk hebben gemaakt dat er wel degelijk banden zijn met para-militaire organisaties in Bolivia, terwijl men vermoedt dat deze banden wel eens door kunnen lopen tot op ministeriele hoogte. De aangehouden blijken ook Nazi-georienteerd te zijn. De groep waarin een Peruviaan, Argentijnen, een Westduitser en een Oostenrijker zitten, werd verrast op Braziliaans grondgebied met in hun bezit een flinke hoeveelheid wapenen, en niet minder dan dertig kilo cocaine.

BUENOS AIRES — De verwachting is dat de graanoogst in Argentinie dit jaar vier procent lager zal zijn dan verleden jaar. De grootste koper blijft volgens verwachting Rusland zoals dat ook het geval was in 1980. De uitvoer naar de Sovjet-Unie liep op tot niet minder dan 7.5 miljoen ton graan.

Geboorte van panda in Mexicostad

MEXICO-STAD — Panda Ying Ying in Mexico heeft gisteren het leven geschonken aan een jong, het tweede dat ooit in gevangenschap werd geconcipieerd en in gevangenschap geboren, aldus een woordvoerder van de dierentuin Chapultepec in Mexico-stad.

De sekse van het jong is nog niet bekend en het wordt met moeder apart gehouden, maar wel geobserveerd door de huistelevisie.

Ying Ying kreeg op 10 augustus van het vorig jaar ook een jong van 99 gram en nooit achterhaalde sekse, maar het werd op 18 augustus gedood toen zij er per ongeluk over hem rolde.

Ying Ying en haar echtgenoot, Pe Pe, zijn de enige panda's die ooit met succes in gevangenschap hebben gepaard. In andere dierentuinen, vooral in China, heeft men geluk gehad met kunstmatige inseminatie.

Het paringssucces in de Mexicaanse dierentuin wordt door zijn directie toegeschreven aan het feit dat Chapultepec ligt op dezelfde hoogte als het moederland van de Pandaberen, het hoogland van China, en een dieet van bamboespruiten.

EROR I BASE POR BOLA A RESULTA E PIRATANAN FATAL

Lonte Balentin a konekta dos homerun

Scorpions a sakudi Sta Maria ku skor abulta: 13-2

WILLEMSTAD. - Despues di ku tantu den e prome komo den e di dos buelta dje kampeonato di beisbol AA lokal, e ekipo di Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank mester a bataya pa a logra un viktoria a kosto di Sta Maria Pirates Marlboro, ayeranochi nan a konsolida nan di tres viktoria kontra e ekipo Pirata sin muchu difikultat ku skor di 13—2.
Meskos ku tabata e kaso ku e partido di Groot Kwartier Cobras, Sta Maria ayeranochi tambe a kontribui engrande k'e derota kua nan a sufri. E ekipo Pirata ayeranochi a komete no menos ku shete eror, mientras ku su pitcheo a regala riba dies base por bola i asina hasi e trabou di Scorpions relativamente fasil.

For di den e inning inisial Scorpions a krusa e plato di kas na dos okashon sin konekta niun solo hit. Na tal okashon nan a probecha di tres base por bola ku Eduard Rafaela a regala kombina ku tres eror di su kompañeronan. Despues di a permiti e dos karedanan aki Rafaela kon ku bai bin a rekupera riba montikulo silensiando e ekipo Scorpioen pa tres inning sigui, prome ku ela risibi relevo di Erwin Curiel.

DESASTROSO
E di sinku i seis entrada a resulta e ekipo di Sta Maria desastroso. Den di sinku Marlon "Lonte" Balentin a perkura pa dos di e sinku karedanan ku su ekipo a anota ku un tremendo homerun. Huntu ku e homerun enkuestion Scorpions a konekta un hit mas i asina hasi e partido 7-0.
Den e siguiente episodio e pitcheo di Sta Maria a bolbe sukumbi, ora ku Curiel a regala no menos ku kuater base por bola. Huntu ku dos hit - unu di Edmond Euson - e ekipo di Mr Baseball ta bolbe krusa "homeplate" na sinku okashon i tuma ventaha amplio di 12-2.

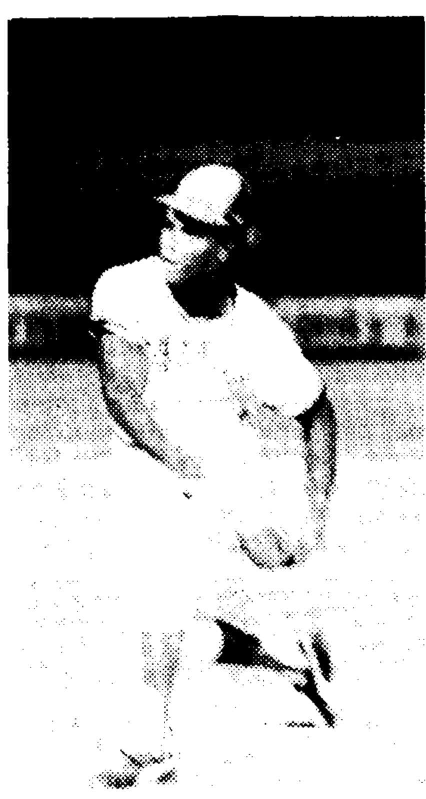
HONOR
Tabata Norwin Obispo kende a salba honor di su ekipo Pirata ora ku ela konekta un homerun den kabes di seis p'e prome dos ultimo karedanan di su ekipo. Prome ku esaki tabata Rignald B. Jacoba kende a embasa ku hit pa centerfield.
Esaki tabata alabes e uniko inning den kua Darwin Brooks a permiti mas ku un hit n'e ekipo di Sta Maria.

HOMERUN
Den bom di shete Marlon "Lonte" Balentin a kontinua ku e fiesta di homerun, ku ta reinando den e di kuater buelta, empuhando e di 13 kareda pa Scorpions.

Remarkabel ta ku den apenas kuater partido dje di kuater i ultimo buelta ya un total di sinku homerun a ser konekta. Anteriormente tabata Leonard "Grandi" van het Kruis kende tambe a konekta dos bataso di kuater skina p'e ekipo di Cobras, den nan enkuentro kontra Sta Rosa.
Despues di e derota kua e ekipo di Sta Maria a sufri ayeranochi nan a permanese n'e di kuater puesto riba e tabla di posishon, mientras ku Scorpions ketu bai ta solito n'e prome puesto.

SKOR FINAL
Pitcher ganadó a resulta Darwin Brooks, perdedo Eduard Rafaela, kende a risibi relevo di Erwin Curiel. Pa Scorpions: 13 kareda; 6 hit i 2 eror. Pa Sta Maria: 2 kareda; 7 hit i 7 eror.

KONTINUASHON
E kampeonato ta kontinua mayan anochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou k'e partido entre Blue Hawks i Alpha.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret nos lektornan por mira Marlon "Lonte" Balentin ku kara sonriente despues di a konekta un di su dos homerun-nan durante dje partido dj'ayeranochi. Tambe por mira Norwin Obispo kende a salba honor p'e ekipo di Sta Maria ku su di tres homerun dje kampeonato, bon p'e uniko dos karedanan di su ekipo ayeranochi. I por ultimo Darwin Brooks kende a tira un gran partido p'e ekipo di Scorpions, permitiendo shete hit sin importansia n'e ekipo Pirata.





WILLEMSTAD — Esaki ta e pitcher Anthony Chirino kende ayeranochi a tira un gran partido durante dje enkuentro di revancha entre e selekshon di beisbol Little League Pariba i esun di Pabou. Manera ya ta konosi e selekshon di Pariba a gana e derechi pa partisipa n'e kampeonato Latino Amerikano di Little League na Monterrey Mexico.
E selekshon di Liga Pariba ayeranochi a derota esun di Liga Pabou ku skor di 6-3 den un partido ku a bai nuebe inning. Normalmente un partido di Little League no mag bai nuebe inning, sinembargo debi ku den di seis inning aina e partido tabata 4-3 ku Pariba hibando ventaha, a disidi di kontinua e partido. E enkuentro ta alabes un training p'e selekshon di Pariba. Pabou ayeranochi por sierto a reforsa ku basta dje hungadónan kende aña pasa a titula kampeon Latino Amerikano, manera entre otro e astro Gerald Dunlop.
Awenochi e dos selekshonnan lo bolbe enfrenta otro den ballpark di Little League na Suffisant. Entrada ta gratis, basta bo duna un sonrisa. Korda kopera ku Little League.

Nieuw-Zeeland lid van Universitaire Sportfederatie

BOEKAREST — Aan de vooravond van de Universiade zijn vier landen toegelaten als lid van de Internationale Universitaire Sport Federatie. De entree van Paraguay, Koeweit en Vietnam gaf geen problemen, het binnenhalen van Nieuw-Zeeland ging wel met enige moeilijkheden gepaard. Met name de Afrikaanse afgevaardigden waren fel tegen het accepteren van Nieuw-Zeeland in verband met de toernee van het Zuidafrikaanse rugbyteam binnenkort door Nieuw-Zeeland. Het hoofd van de Nieuwzeelandse delegatie heeft in een officiele verklaring uitgelegd dat de Nieuwzeelandse Universitaire Federatie tegen de apartheidspolitiek is, aldus Primo Nebiolo, voorzitter van de FISU, dat was voor ons voldoende om Nieuw-Zeeland unaniem als lid toe te laten.
Tijdens het congres van de FISU werd besloten dat de volgende Universiade van 1 tot 11 juli 1983 in Edmonton (Canada) wordt gehouden. De data voor de Winteruniversiade in dat jaar, in Sofia, zullen volgende maand worden vastgesteld.

Sportcentrale Montagne Abao bestaat tien jaar

WILLEMSTAD — Sportcentrale Montagne Abao (SMA) herdenkt op Curacaodag zijn tweede lustrum enz, bij welke gelegenheid de officieel goedgekeurde statuten zullen worden gedoopt. Dit gebeurt aan het begin van een serie van twee sportdagen.
De doopplechtigheid begint officieel om kwart over negen in de morgen. Om half tien worden de vlaggen gehesen van de aan de verschillende toernooien deelnemende clubs, nadat eerst de hymne van Curacao is gezongen. Na het hijsen van de vlaggen voert de SMA voorzitter het woord en eventuele andere belangstellenden, waarna wordt overgegaan tot het dopen van de statuten. Om tien uur beginnen daarna de sportwedstrijden. Voor de zondagen 26 juli en 2 augustus staan op het programma voetbal voor senioren en de jeugd, korfbal en wielrennen. Bij het voetbal verricht Enchi Jansen de aftrap om tien uur, bij het korfbal doet dit Maria Liberia Peters om kwart over tien. Een der sponsors is Doble R enevals de club Bin bo bula den. Verder worden als zodanig nog genoemd Club Deportivo Santa Rosa. Benzinestation Santa Rosa. Tireservice El unico en Antraco en ook mevrouw Maria Liberia Peters.

Zege voor Ajax in Eppingen

STUTTGART — Ajax heeft gisteren in Eppingen van de gelijknamige club met 4-0 (1-0) gewonnen. De doelpunten werden gescoord door Kieft (2), Lerby en een eigen doelpunt van Weber. Er waren 1000 toeschouwers.

Futbòl hubenil

Empate entre Sithoc i Mahuma

WILLEMSTAD — E kampeonato di futbòl hubenil bou di auspisio di CVB (Curacaose Voetbal Bond) a kontinua djadumingu ultimo ku unikamente un partido, enbista di ku Riverside ku mester a hunga e di dos enkuentro manera ya nos a informa siman pasa, a retira for di e kampeonato.
E uniko partido ehekuta a resulta den un empate na un gol, entre Sithoc i Centro Hubenil Mahuma. Na di 36 minut Hensley Geertruida a habri e markado pa Sithoc i na di 75 minut Edmiro Isenia a anota e gol di empate pa Mahuma.
Tres hungadó di Mahuma a risibi un karchi. Anthony Bernardus a risibi karchi kora, mientras ku Errol Sambo i Marlon Calmes a risibi hil.

KONTINUASHON
E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo ku dos partido, ambos lo tuma luga den stadion di SUBT. Pa 10'or SUBT ta enfrenta Victory Boys i pa kuartu pa diesdos Vesta lo midi forsa ku Jong Holland.

Universiade

BOEKAREST — De Chinese Li Yi Hua heeft de gouden medaille bij het schoonspringen voor dames tijdens de Universitaire Spelen in Roemenie gewonnen met 500,82 punten. Het zilver was voor de Amerikaanse Megan Meyer met 498,66 en het brons ging naar de Roemeense Ruxandra Hociota met 490.17 punten.
De 10.000 meter leverde een overwinning op voor de Rus Tourib Toomas Kharry. Er werd echter geen tijd bekend gemaakt want door een vergissing van de rondenteller liepen de atleten een ronde teveel. Het zilver ging naar Gyorgy Marko van Roemenie en het brons was voor de Brit David Murphy.
Bij het kogelstoten triomfeerde de Amerikaan Mike Carter met een stoot van 20.19 meter voor de Westduitser Detlef Mortag (19.35) die zilver won en de Tsjech Dalibor Vasicek, die met 19.20 meter het brons verwierf.
Floret heren leverde goud op voor de Rus Vladimir Smirnov, de Roemeen Petru Kuki won zilver en het brons was voor de Italiaan Federico Cervi.

DEN HAAG — Henk Burgwal, oud-secretaris-penningmeester van de KNVB is vandaag in alle stilte gecremeerd. De heer Burgwal is zaterdag, ten gevolge van een hartaanval, overleden. H.A. Burgwal, die 59 jaar is geworden, trad op 1 december 1952 in dienst van de KNVB als chef van de interne accountantsdienst. Twee en een half jaar later werd hij secretaris betaald voetbal en op 1 augustus 1964 werd hij benoemd tot chef de bureau bij de voetbalbond en plaatsvervanger voor de toenmalige secretaris-penningmeester Lo Brunt. Na het overlijden van Brunt werd Burgwal op 1 mei 1967 secretaris-penningmeester.

Koninkrijks Sportliga

WILLEMSTAD — Afgelopen donderdag heeft een delegatie van het hoofdbestuur van de Koninkrijks Sportliga een bezoek gebracht aan de minister van Sport de heer Mr. L.J. Navarro ter afsluiting van hun bezoek aan de Nederlandse Antillen. Deze delegatie heeft gedurende de periode van 6 juli t/m 16 juli besprekingen gevoerd op alle eilanden van de Nederlandse Antillen met de diverse sportautoriteiten om te komen tot een inventarisatie van de behoeften aan technische bijstand op sportgebied.
De noodzaak van deze technische bijstand in het kader van de Koninkrijksspelen werd door de Antilliaanse regering uitdrukkelijk aan de orde gesteld in de vergadering van het hoofdbestuur van de Koninkrijks Sportliga op 6 februari jongsleden. Aan de hand van dit plan, zal het bestuur van de Koninkrijks-Sportliga haar beleid met betrekking tot de technische bijstand voor de komende periode bepalen.



SPORT AGENDA

FUTBOL FEDEPROF:
18.30 Centro Dominguito-D... Koning
20.30 Skérpéné-Undeba
Stadion di SUBT.

BEISBOL LL:
19.30 Selekshon Liga Pariba Liga Pabou
Ballpark di LL na Suffisant.

STUTTGART — Björn Borg is ... winnaar geworden van het tennis grand-prix-toernooi in Stuttgart. De 25-jarige Zweed versloeg in de finale voor 3.000 toeschouwers met 1-6, 7-6, 6-2 en 6-4 de Tsjech Ivan Lendl. Borg verdiende aan zijn zege 15.000 dollar, zo'n 40.000 gulden. Lendl werd 7.500 dollar rijker.

Durante programa di Curacao Boxing Enterprises

Frank Albertus lo no aparese den ring

WILLEMSTAD — E di dos programa di bókseo organisa pa Curaçao Boxing Enterprises enkabesa p'e promotor Hulandes Nico Nuyen, lo no konta mas ku aparishon dje yiu di Korsou Frank Albertus. Aparishon di Albertus den ring durante dje programa enkuestion tabata un dje prinsipal peleanan, sinembargo esaki a kai na awa pa motibu ku e boksdó enkuestion a pidi no menos ku 25 porshento dje entrada bruto dje programa. E ultimo aki por sierto ta un kantidat di plaka pisa pa kualke promotor, mas ainda aki na Korsou.
E programa kon ku bai bin lo konta ku tres pelea di dies rònt profeshonal den kua lo mira akshon e kampeon lokal Chucu Zimmerman di Boca Sami. Zimmerman lo enfrenta e Dominikano Emilio Hernandez. E di dos pelea pakta na dies rònt lo bai entre Easy Boy Michael — kende a bin ta demonstra un bon adelanto — i e pugil Dominikano Michael Sortero.
E promotor dje programa sigun nos a komprondé, ya a hanya un bon bòksdo Colombiano pa enfrenta e Dominikano Alejandro Garcia, kende aparentemente lo mester a enfrenta Frank Albertus.

DEBUT
Tambe lo tin un debut di dos bóksdo lokal den ring komo profeshonal. Ta trata aki di Nel Zimmerman di Boca Boxing Club i Richinel Schobar. E pelea aki ta pakta na kuater rònt.

AMATEUR
E programa ta kuminsa pa 7'or en punto ku dos pelea amateur i pa mas of menos mitar di nuebe lo inisia k'e peleanan profeshonal.

NIVEL
Nivel dje peleanan ta priminti di bira hopi interesante. Prinsipalmente esun entre e kampeon lokal Chucu Zimmerman i e Dominikano Emilio Hernandez.
Hernandez den su karera komo profeshonal a yega di enfrenta Carlos Zaraté den un pelea pa titulo mundial i na tal okashon ela perde e pelea pa punto. Esdesir ku otro palabra, Chucu ta hanya un bon oportunidat pa hanya mas rekonosimiento internashonal.
E kontrinkante di Easy Boy Michael tambe ta internashonalmente konosi di moda ku Michael tambe tin oportunidat franko pa hanya rekonosimientu internashonal. Pensamentu ta bai aki riba titulo... Continental, Sentro Amerika... di Karibe. Manera ya ta konosi e pugil Jose Rizo di Venezuela kende luna pasa a duna un bon kombate aki na Korsou. Pa mira akshon mas por lo pronto ya ku e tambe a sufri un minante "knock-out" aya na Venezuela.
E programa ta tuma luga djabierne otro siman den e ... kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Toch doping in Moskou

KEULEN — Tijdens de Olympische Spelen van 1980 in Lake Placid en Moskou was tien procent van de medaillewinnaars gedrogeerd, zonder dat het bedrog bewezen kon worden. Dit sensationele resultaat werd bekend op een internationale bijeenkomst van dopingspecialisten in Keulen. In alle gevallen is de betrokken sportlieden het niet officieel als dopingpreparaat verboden mannelijke hormoon testosteron toegediend.
Op de laatste dag van de Spelen in Moskou had de voorzitter van de medische commissie van het IOC, de Belg Alexander prins van Merode, al een aanwijzing in die richting gegeven. In het bio-chemisch instituut te Keulen werden 424 monsters van mannen en 140 van vrouwen op testosteron onderzocht.
Tenminste 24 en ten hoogste 62 van de 424 mannen hebben het prestatieverhogende preparaat toegediend gekregen. Bij de vrouwen was het percentage "positieve" gevallen nog groter: tussen de zestien en 27 van de 140 onderzochte monsters.

WELLINGTON — De politie van Nieuw-Zeeland arresteerde gistermiddag 38 demonstranten voor het hotel waar het Zuidafrikaanse rugbyteam Springbokken is ondergebracht. De commissaris van politie in Gisborne zei na de arrestaties dat 27 mannen en elf vrouwen waren opgepakt wegens ordeverstoring. De 38 riepen leuzen tegen de aanwezigheid van de Springbokken en begeleiden hun kreten met een oorverdovend gefluit.

Met voornamelijk Antillianen in de gelederen

Softballteam Kokolishi in Nederland niet te stuiten

DEN HAAG — Kokolishi, de jongste telg van de grote Haagse honk- en softbalfamilie. Dit seizoen pas gestart, maar al een reputatie die er wezen mag. Ga maar na: nog geen enkel verlies voor het eerste herensoftbalteam dat nú al favoriet is voor het Nederlands kampioenschap. Iedereen gaat er dan ook bij Kokolishi vanuit, dat het eerste team bij de heren onverslaanbaar is.

Kokolishi is een eerstejaarsvereniging met voornamelijk Antillianen in de gelederen. De club heeft, vreemd genoeg, nu al een ledenstop.
Bij het herenteam zijn Ritchie Daal en Ron Steward, beiden vorig jaar nog uitkomend voor het Nederlands honkbalnegental en in de competitie spelend voor de honkbal-hoofdklasser De Spartaan dé grote namen. Voeg daarbij bekende namen als Hugo Wapperom, de coach van ADO, Willem Tuyn, 'spelend voor dezelfde vereniging, diens broer Harry, lid van Celeritas, zijn clubgenoot Carlos St. Jago en een groot deel van de successen is verklaard.
En dat dit een sterke combinatie is, bewijst wel de onlangs geboekte overwinning (2-1) op de Eschborn Travellers, een team bestaande uit in Duitsland gelegerde Amerikaanse militairen. Deze softballers hadden alle vorige wedstrijden, 54 maar liefst, in winst omgezet. Uitgerekend Kokolishi (wat Antilliaans is voor 'schelp') maakte aan deze reeks een einde.
De thuiswedstrijden worden afgewerkt op een bijveldje van het sportcomplex 'Stokroos' aan de Zonnebloemstraat.
Geen ideale situatie dus, maar coach en tevens voorzitter van de vereniging, Bob Capriles, heeft daarover onlangs een gesprek gehad met de gemeente.
Men zegde Capriles toe zich over dit probleem te zullen buigen.
Den Haag telt op dit moment al diverse softbalverenigingen. Desondanks leek er behoefte te zijn aan de oprichting van een nieuwe club. Mel Simmons, samen met Roy Ersilia (ex-ADO), die inmiddels naar de Antillen terug is, oprichter van Kokolishi: "Wij dachten dat een Antilliaanse vereniging wel levensvatbaarheid zou hebben. We wilden namelijk een eigen image omdat Antillianen de naam hebben nogal laks te zijn. Toen onze vereniging werd aangemeld bij het rayonbestuur vroeg iemand: 'Kunnen jullie dat wel aan?' Een bewijs dat men vermoedde dat het wel snel gedaan zou zijn met een Antilliaanse club. Nu willen we waarmaken dat het wel degelijk kan. Trouwens, ook niet-Antillianen spelen bij ons".
Het was niet de enige reden voor Simmons om een nieuwe softbalclub te starten. Ook het promoten van de softbalsport in het algemeen gaat hem zeer ter harte. Simmons: "Het softbal, vooral bij de heren, zit volgens mij duidelijk in de lift. Misschien wordt het nog wel populairder dan honkbal, want daarmee ben je vaak een groot deel van je weekeinde kwijt. Softbal daarentegen speel je in de regel op een doorweekse avond. Daarbij hebben wij in Ritchie (Daal) en Ron (Steward) twee publiektrekkers. Omdat beiden goede vrienden zijn, kwamen ze bij ons softballen en dat heeft de naam van Kokolishi alleen maar ten goede".
"Het softballen heeft ... een sportief ook nog een sociaal aspect. Antillianen voelen zich vaak buitenstaanders in Nederland. Ik denk dat we met voornamelijk Antillianse vereniging een deel van die drempelvrees kunnen opheffen. Het we in die opzet geslaagd ... blijkt wel uit het feit dat er inmiddels zoveel aanmeldingen zijn om bij Kokolishi te spelen dat een ledenstop noodzakelijk werd. Nu spelen we met twee herensoftballteams en een damesnegental in de competitie. Volgend jaar komen daar enkele teams bij".

KAMPIOENSCHAP
Wanneer de verwachting van Kokolishi uitkomen, en twijfelt daaraan, (Simmons: "Een instructeur van een Amerikaanse leger zei na de wedstrijd tegen Eschborn dat wij het beste binnenveld ter wereld hebben") zullen de mannen van Bob Capriles in december op de Antillen tegen de plaatselijke kampioen spelen. Het is een idee van een oud-lid ... Storks, die nu weer op de Antillen woont. Kokolishi neemt deze uitdaging natuurlijk maar al te graag aan.

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van onze directeur

JAN GODFRIED EMAN

De wijze waarop hij zich al die jaren heeft ingezet om producten uit aloe te vervaardigen, welke in 1970 leidde tot de oprichting door hem van onze fabriek, zullen wij in dankbaarheid blijven gedenken.

Moge Jan Eman in vrede rusten.

Aruba, 22 juli 1981.

Directie en personeel van Aruba Aloe Balm.

Wij zijn diepgetroffen door het heengaan van onze directeur, de heer

JAN GODFRIED EMAN

Vele lange jaren heeft hij de leiding van ons bedrijf gehad en dit weten op te bouwen tot wat het thans is.
Wij zullen hem node missen.

Aruba, 22 juli 1981.

Directie en personeel van Palmera Quality Products N.V.

English Companion

RY by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker





WORLD IN A NUTSHELL

BEIRUT — Palestinian guerrillas said Israel launched land and air attacks in two areas of southern Lebanon early today. It appeared to be the biggest Israeli ground operation in south Lebanon since last August.

UNITED NATIONS — The Security Council called for an immediate end to all fighting in and around Lebanon. Secretary General Kurt Waldheim said Palestine commando chief Yasser Arafat had agreed to observe a ceasefire if Israel would also.

JERUSALEM — Israel has agreed to American peace-seeking efforts in Lebanon but has rejected any form of negotiations with Palestinian guerrillas.

OTTAWA — Leaders of seven major western nations ended their summit meeting by calling for equal priority in fighting inflation and unemployment. They also said high interest rates were hampering economic stability.

WARSAW — Following the intervention of Prime Minister Wojciech Jaruzelski, employees of the Polish state airline Lot have called for a strike which could have badly strained government-union relations.

MOSCOW — The Soviet Union gave its qualified blessing to the results of Polands communist party congress and indicated it would be looking to the new leadership to carry out firm and consistent policies.

LONDON — Iranian forces have captured an Iraqi town, Iranian state radio reported. It was Iran's first claim to have captured a settlement inside Iraq since the Gulf war began last September.

TOKYO — After more than a decade of spearheading Japan's export drive, car manufacturers here are being forced to reassess their basic strategies because of recent agreements to curb shipments to the United States and several West European countries. Industry spokesmen say the manufacturers face the problem of deciding whether to hold down production after years of substantial annual increases, while seeing now far they can penetrate new markets.

TOKYO — The U.S. dollar continued its climb on the Tokyo foreign exchange market today despite heavy intervention by the Japanese Central Bank, dealers said. At noon, the dollar was quoted at 235.60 yen, more than two yen above last nights close. At one stage the dollar touched 235.60, its highest point in 15 months.

PORT LOUIS — Racial harmony in the former British colony of Mauritius whose dominant language is French and which has a 52 per cent majority of Hindus, has never been seriously threatened. Yet with general elections expected later this year, political observers say that signs of religious intolerance and sectarianism are emerging in this Indian Ocean island with serious political implications.

KUALA LUMPUR — Simultaneous trade exhibitions being held in Kuala Lumpur by North Korea and South Korea are signs of a diplomatic game being played by the two radical peninsular states to woo Malaysia, which has diplomatic ties with both.

OTTAWA — US Secretary of State Alexander Haig said West European leaders had been concerned about the Reagan Administration anti-Soviet rhetoric but now commended the United States for its leadership. Mr Haig was referring to strong US statements on Soviet policies soon after President Reagan took office in January.

CHICAGO — A Libyan national was being held here on a charge of killing a countryman who was resisting instructions to return to Libya for a militar training excercise.

ROME — The lawyer defending Turkish extremist Mehmet Ali Agca, on trial for shooting Pope John Paul in May, makes the final plea for his client today in what appears a hopeless cause. The prosecution yesterday demanded life imprisonment for Agca, 23, who has openly admitted firing twice at the Pontiff on May 13, wounding him and two American women tourists.

WEST BERLIN — A Polish airliner which was forced to fly to West Berlin yesterday returned to Poland early today following the surrender of its hijacker, a 21-year-old Pole who wanted to escape being drafted into the army. All 50 passengers were aboard the twin-engined Antonov 24 of the Polish state airline Lot ... from the Tempelhof military airbase on its return flight to the Polish port of Gdansk.

GISBORNE — Police arrested 36 anti-apartheid protesters early today as this quiet coastal town braced for the biggest demonstrations New Zealand has seen since massive protests against the Vietnam war more than a decade ago.

LONDON — British Prime Minister Margaret Thatcher reaffirmed the governments refusal to yield to demands by jailed Irish Republican hunger strikers in northern Ireland for political status. She said in a letter to the opposition Labour party's northern Ireland group that the government would not grant special status and in effect hand over control of the prisons for which it was responsible.

DUBLIN — The Irish parliament approved an emergency budget introduced by the three-week-old coalition government to curb severe public overspending. The government held its two-seat majority over the opposition in the budget vote.

RIO DE JANEIRO — Freezing temperatures in parts of the Brazilian coffee growing areas today will mean a cut of 20 per cent in next years production, coffee traders said. Brazil had been expecting to produce something around 30 million bags of 60 kg (132 pounds) each, over one third of world production. But the traders said the country may now only produce 25 to 26 million bags.

SAN FRANCISCO — A murder trial lined to the Jonestown massacre opened yesterday in San Francisco, the birthplace of the cult which died in an orgy of suicide and murder 4,500 miles (8,000) away in the jungles of Guyana. Some 130 prospective jurors crowded into the courtroom. The accuses is Larry Layton, a former aide of the Peoples Temple who faces murder conspiracy charges.

VIENNA — One person was reported drowned as floods rose in Austria, Czechoslovakia and Hungary, boosted by torrential rain flowing into swollen rivers for the third consecutive day. The death occurred during rescue operations in Prague, the official Czechoslovak news agency Ceteka said.

NEW YORK — The biggest commercial loan in history was made in New York yesterday. The borrower was Mobil Corporation, the second largest US oil company, which collected six billion dollars and immediately invested the money in short term securities. The lender was a syndicate of 41 banks backing Mobile bid to buy Conoco, the ninth largest US's oil company and owner of the number two coal producer.

WASHINGTON — The US Central Bank decided on a further tightening of money in circulation despite calls from at home and from US allies abroad to ease restraints and let interest rates fall.

Burnham (Guyana): Nationalisation bauxite heartland socialist thrust

GEORGETOWN(SNA) — Guyana entered the second decade of the nationalisation of its bauxite industry.

Guyanas president Mr Forbes Burnham speaking at a ceremony at the bauxite industry main town, Linden, said the nationalisation of the industry represented the heartland of the countrys socialist thrust. The Guyana president also alluded to the progress made in the fields of social welfare since nationalisation, - school places have increased, more houses have been provided, transport services have been provided, adding that they had not been able to lick all the problems but they have at least made progress.

He announced that it was the governments intention to impsove on research and education in the industry, something which he said was neglected during the ten years period.

It was Mr. Burnhams visit to the area since the last general elections and he declared that his dream for the second decade of the industry was the construction of the hydro-electric dam in the Essequibo, the production of ignots and the fabricating of goods from aluminium.

Optimism on Caricom heads of government meeting

PLYMOUTH(SNA) — The current chairman of the Caricom council of ministers Mr. Franklin Miller of Montserrat said he was optimistic that there will be a Caricom heads of Government meeting before the end of the year.

Mr. Miller expressed the view after returning home from the 19th Caricom council minister meeting held in Guyana recently. He said that a Caricom heads of government meeting was important for the progress of the region. Within recent times calls have come from the foreign minister of Jamaica Mr. Hugh Shearer, the Prime Minister of Dominica, Miss Mary Eugene Charles and the deputy prime minister of Antigua Mr. Lesten Bird.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.455	1.475	1.495
PND STERLING	3.255	3.31	3.37
NED GLD	64.95	65.67	66.47
BOLIVAR	40.91	41.63	42.47
ZW FRANCS	84.[illegible]	85.27	86.07
FR FRANCS	--.--	30.56	31.26
[illegible]	72.44	75.16	76.90
SUR GLD	--.--	100.67	[illegible].97
IT LIRE	1.15	1.45	1.51

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza Hotel, tel.: 611234

ALD	ALLIED CORP.	53 7/8
ALS	ALLIED STORES	28 1/8
AMR	AM. AIRLINES	16 1/8
ACY	AM. CYANAMID	31 7/8
AMI	AM. MEDICAL INT	41 3/8
T	AM. TEL. & TEL.	54 5/8
ASA	ASA LTD	48 1/4
BAM	BANK AMERICA	23 1/4
BBF	BARNETT BANKS OF FLA.	25 3/8
BOL	BAUSCH & LOMB	50 1/4
BRY	BEATRICE FOODS	21 5/8
BS	BETHLEHEM STEEL	23 1/4
BDK	BLACK & DECKER	16 7/8
BA	BOEING CORP	28 1/2
BCC	BOISE CASCADE	41 5/8
BOR	BORG WARNER	50 1/8
BGH	BURROUGHS	36 7/8
CP	CANADIAN PACIFIC	41
CBS	CBS INC.	57 3/8
CMB	CHASE MANHATTAN	50 3/8
FNC	CITICORP	24 1/4
KO	COCA COLA	33
CL	COLGATE PALMOLIVE	15 1/2
CSP	COMBUSTING ENG	35
CDA	CONTROL DATA	68 1/2
DKI	DART & KRAFT	48 1/2
DEC	DIGITAL EQUIP.	94 1/8
DIS	DISNEY PROD.	55
DOW	DOW CHEM	31
DD	DUPONT NEMOURS	45 1/4
EAL	EASTERN AIRLINES	9 1/2
EK	EASTMAN KODAK	71 1/4
XON	EXXON	33 1/2
FDS	FEDER. DEPT. ST.	38 1/4
FLR	FLUOR	33 1/8
FMC	FMC CORP	31 1/4
F	FORD MOTOT	22
FWC	FOSTER WHEELER	16 7/8
GD	GENERAL DYNAMICS	27 1/4
GE	GENERAL ELECRIC	59 7/8
GM	GENERAL MOTORS	47 3/4
GY	GENERAL TIRE	25 5/8
GX	GEO INTERNATIONAL	44 1/4
GP	GEORGIA PACIFIC	24 7/8
GS	GILLETTE CO.	29 7/8

GR	GOODRICH	23 1/2
G	GREYHOUND CORP	16 1/8
GO	GULF OIL	35 1/2
GW	GULF & WESTERN	18 1/4
HLT	HILTON HOTELS	44 1/8
HCA	HOSPITAL CORP OF AM.	39 3/4
IBM	IBM	55 1/2
IFF	INT. FLAVORS+FRAG.	19 1/4
IP	INT. PAPER	45 1/2
ITT	INT. TEL + TEL	28 3.8
KMB	KIMBERLY CLARK	69 1/8
KLM	ROYAL DUCTH AIRL.	35 1/8
LIT	LITTON	61 1/4
MMM	MINN.MNG.MFG	53 3/8
NSM	NATL. SEMICONDUCTOR	25 1/4
NL	NL INDUSTRIES	38 3/4
OXY	OCCIDENTAL PETROL	28 7/8
PN	PANAM W.A.	3 7/8
PEP	PEPSI CO	34 1/2
PFE	PFIZER	47 5/8
P	PHILIPS PETR.	45
MO	PHILIP MORRIS	47
PG	PROCTER&GAMBLE	73 1/8
RAM	RAMADA INNS	8
RJR	REYNOLDS IND	46 3/4
RD	ROYAL DUTCH PETE	37 1/2
SFF	SANTA FE	25
S	SEARS ROEBUCK	18
SKL	SMITH KLINE	70 1/2
SY	SPERRY CORP	40 3/8
SN	ST OIL IND.	58 1/2
SRT	ST REGIS PAPER	34 7/8
TGT	TENNECO	38 1/4
TX	TEXACO	35 1/4
TXN	TEXAS INSTR.	93 1/4
TW	TRONS WORLD	20 3/4
UNP	UNION PACIFIC	60 1/4
UB	UNITED BRANDS	11
UTX	UNITED TECHN.	48 1/4
X	US STEEL	28 3/4
WMX	WASTE MANAGEMENT	33 3/8
WFC	WELLS FARGO	31 7/8
WY	WEYERHAUSER	33
Z	WOOLWORTH	24
XRX	XEROX CORP	50 1/4

AMSTERDAM CLOSINGS

AKr/tA	AKZO	24.10
ABr/tA	ABN	297
AVr/tA	AMEV	86.70
AOr/tA	AMRO	52.40
HBr/tA	HEINEKEN	45.70
HOr/tA	HOOGOVENS	18.50
KLr/tA	KLM	95
NNr/tA	NATL. NEDL.	112.20
NEr/tA	NED. LLOYD GROUP	134
MIr/tA	NMB	160.20
OGr/tA	OGEM	6.1
OMr/tA	VAN OMMEREN	30.50
PIr/tA	PHILIPS	21.80
RBr/tA	ROBECO	244
RCr/tA	ROLINCO	260.90
RDr/tA	ROYAL DUTCH	87.80
UNr/tA	UNILEVER	145.00
WSr/tA	WESSANEN	57.20

		open	close
DUTCH GLDR	New York	36.46	36.39
GOLD	New York	407	407
PLATINUM	New York	395	399
SILVER	New York	8.54	8.56

NYSE MOST ACTIVES
036 900 CONOCO 84 1/4 dn 1
711 400 GT WESTERN 14 1/4 unch

ASE MOST ACTIVES
201 400 DOME PETE 19 3/8 dn 1/8
182 400 GULD.CDA 23 3/4 unch

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 15.60
26 weeks 15.36

FEDERAL FUNDS
20 1/8 pc bid

Stock prices opened lower, began to firm by late morning, before weakening again. At the close the index had lost over 6 points. Yesterday's free fall set up the dynamics for a technical bounce this morning, but the market was still very much on the defensive. Equities got some help this morning from the beleagured bond market which managed to open about unchanged form yesterday's close and then firmed a bit in late morning. Federal funds however were still at very high levels trading around 19 3/4.

But in the meantime at least we got a brief respite from yesterday's onslaught. The bay ... is beginning ... with Gulf Oil apparently in the market for a major acquisition then there is still Texaco out there, with a huge line of credit presumably ready to make a bid for Conoco, which could bring the total number of suiters for Conoco to four.

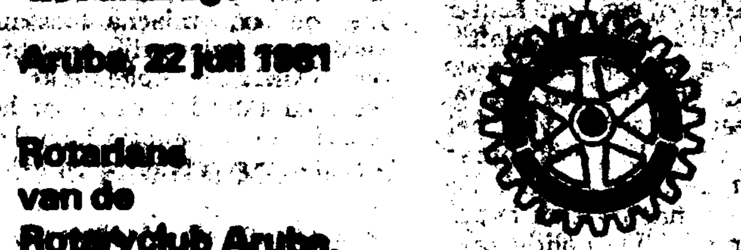
June personal income figures rose 0.6 pct up from 0.5 pct in May. In Washington, Paul Volcker chairman of the federal reserve, testifying before the house banking committee did not break new ground. The Fed chairman said the central bank intends to stick to stated monetary growth targets. M1-B growth will be kept near the lower end of its target range while M2 and M3 growth would stay at the upper end of the range. Mr. Volcker warned that abandoning restraints on inflation factors would be self defeating. As for the market, since a rally attempt failed today, the market may be vulnerable to some further downside action.

Wij namen kennis van het overlijden van ons lid en oud-voorzitter

JAN GODFRIED EMAN

Wij zijn hem dankbaar voor de wijze waarop hij steeds bijgedragen heeft voor het uitdragen van het Rotary-ideaal.

Aruba, 22 juli 1981



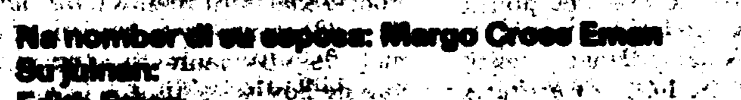
Rotarians van de Rotaryclub Aruba.

Cu hopi tristeza nos ta participa e fallecimiento cristiano di nos querido esposo, tata, suegro, abuelo, bisa abuelo, tio

JAN GODFRIED EMAN

mihor conoci como JANI

Na nomber di su esposa: Margo Croes Eman
Su yiunan:
Edith Eman
Margaret Eman Da re
Alice Blandford-Eman
Albert y Enny Eman



Su rumannan:
Godfried Eman
Regina Eman
Sara Eman y Edith Cotter Eman na Hulanda
y na Canada:
Humberto Croes y famia
Isabel Croes y famia
Su yernonan:
Giorgio Da re y Frank Blandford
Su nietonan:
Ryan y Tarcila Eman
Sandra Eman
Alexandro y Jorge Da re
Mark Kimberly y Kane Blandford
Derrick y Luanne Eman
Su bisnieto: Ryan Jr.
Sobrinonan, primonan y demas familianan



ta invita tur amigonan y conocinan pa acompañanan na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 23 di juli pa 4'or y mei di atardi saliendo for di Kerki Protestant na Playa pa Santana Protestant den Boerhaavestraat.

E restonan mortal lo ta den Kerki for di 2'or di merdia.

E famia di e difunto ta suplica encarecidamente pa no manda flor, y na su lugar por haci un donacion na Kankerfonds.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Monetair beleid VS blijft ongewijzigd

Ottawa-top: werkloosheid en inflatie gelijk bestrijden

OTTAWA — De staatshoofden en regeringsleiders die de afgelopen dagen hebben deelgenomen aan de economische topconferentie in Ottawa zijn van mening dat de inflatie en de werkloosheid in de geïndustrialiseerde wereld met gelijke voorrang moeten worden bestreden. Dit staat in de slotverklaring die gisteren in de Canadese hoofdstad is gepubliceerd na drie dagen van overleg tussen de presidenten Ronal Reagan en François Mitterrand, bondskanselier Helmut Schmidt en de premiers Pierre Trudeau, Margaret Thatcher, Zenko Soezoeki en Giovanni Spadolini.

Ze zijn tot de conclusie gekomen dat hoge rentetarieven de economische stabiliteit in de wereld bedreigen, doordat ze een belemmering vormen voor investeringen in productiemiddelen. In het communiqué wordt niet rechtstreeks verwezen naar de hoge rentetarieven in de Verenigde Staten, die rond de twintig procent schommelen. Wel wordt duidelijk dat vooral de Europese leiders zich daar danig ongerust over maken. Het peil en het verloop van de rentetarieven in één land kunnen de herstelpogingen in een ander land doorkruisen door invloed uit te oefenen op wisselkoersen en de economische groei.

In de verklaring wordt aangedrongen op beperking van de overheidsuitgaven, maar wordt het tegelijk zeer gewenst genoemd dat de beweeglijkheid van rentetarieven en wisselkoersen zo klein mogelijk wordt gehouden. President Reagan heeft tijdens de beraadslagingen verklaard dat hij begrip heeft voor de zorgen die men zich in Europa over de rentestand in de VS maakt, maar tegelijk te verstaan gegeven dat er voorlopig geen kans is op een wijziging van het Amerikaanse monetaire beleid. Daarvan kan pas sprake zijn als de inflatie in de VS bedwongen is.

In de verklaring komt ook tot uitdrukking dat de regeringsleiders in Europa zich ongerust maken over de voortdurende koersstijging van de dollar. Opgemerkt wordt dat een beter evenwicht op de valutamarkten en kapitaalmarkten van groot belang is voor een gezonde ontwikkeling van de wereldeconomie.

In het slotcommuniqué wordt opnieuw gesteld dat het westen bereid is met de Derde Wereld samen te werken in een geest van wederzijds belang, respect en voordeel, waarbij de werkelijkheid van onze onderlinge afhankelijkheid wordt erkend. De zeven in Ottawa verklaren zich bereid voorbereidingen te treffen voor mondiale onderhandelingen, die al zes maanden vertraging hebben ondervonden, in de hoop dat de westerse economische hulpverlening aan de Derde Wereld kan worden gecoördineerd. (Dat ook de VS bereid zijn aan de hervatting van de Noord-Zuid-dialoog mee te werken, wordt als een winstpunt voor de andere leiders gezien. Aanvankelijk voelde president Reagan er niet voor).

Van Amerikaanse kant is er na afloop van de beraadslagingen in Ottawa op gewezen dat president Reagan geen toezeggingen heeft gedaan omtrent de omvang van de toekomstige hulpverlening van de Verenigde Staten. In de slotverklaring wordt geen melding gemaakt van de voorstellen voor de oprichting van een energiemaatschappij als dochterinstelling van de Wereldbank. Wel staat er dat de zeven landen bereid zijn aandacht te schenken aan de nieuwe mechanismen die bij de Wereldbank in studie zijn.

Waarnemers in Ottawa maken uit mededelingen na afloop van de zevende economische topconferentie op dat er in feite geen oplossingen zijn bedacht voor de belangrijke economische geschilpunten. Ze sluiten niet uit dat het financiele evenwicht in de wereld nu nog gebrekkiger zal worden. Woordvoerders van Europese regeringen hebben al te verstaan gegeven dat er — nu duidelijk is dat president Reagan niet van zijn monetaristische beleid af te brengen is — er niets anders op zit dan tegenmaatregelen te bedenken.

Het slotcommuniqué wordt in Ottawa opvallend vaag genoemd. Hoewel het er oppervlakkig wel op lijkt dat de zeven het min of meer eens zijn, kan de tekst van de verklaring op allerlei manieren worden uitgelegd, aldus commentatoren. Er wordt op gewezen dat het slotcommuniqué het hoogst wenselijk noemt dat de beweeglijkheid van rentetarieven en wisselkoersen wordt beperkt, maar dat er niet bij staat hoe dat moet gebeuren en ook niet hoeveel tijd dat wel zal vergen.

Ontspanning verwacht Sovjet-Poolse relaties

Moskou spaart kritiek op congres Warschau

MOSKOU/WENEN — De Sovjet-Unie hoopt dat het nieuwe centraal comité van de Poolse Verenigde Arbeiderspartij (PVAP) blijk zal geven van doorzettingsvermogen, teneinde de politieke en economische crisis die het land teistert te beëindigen. Dit heeft Viktor Grisjin, lid van het Sovjet-Politburo en leider van de Sovjet-delegatie naar het buitengewoon congres van de PVAP gisteren verklaard tegenover het nieuwe Poolse CC, zo heeft het Sovjet-persbureau Tass bekendgemaakt. Waarnemers in Moskou verwachten een ontspanning in de betrekkingen tussen Polen en de Sovjet-Unie. Deze waren sinds begin juni enigszins gespannen door de waarschuwingsbrief van het Kremlin aan de Poolse leiders. De Sovjet-leiding leverde tot nog toe geen kritiek op de resultaten van het congres.

De Sovjet-pers gaf van het begin af aan zeer eenzijdige berichten over het congres. Ook gisteren weer waren wezenlijke passages uit de slotrede van de nieuw-gekozen partijleider Stanislaw Kania weggelaten. Ook andere landen in Oost-Europa namen met betrekking tot de berichtgeving over Polen de nodige terughoudendheid inacht. Joegoslavie daarentegen berichtte uitvoerig over alle facetten van het congres.

De bevolking van de Sovjet-Unie zag nog geen foto's van de nieuwe leiders in Polen. Het is gebruikelijk dat de Sovjet-pers foto's afdrukt als er nieuwe leiders aan de macht komen in de bevriende landen. Het partijblad Pravda drukte grote delen uit de rede van premier Jaruzelski van afgelopen zondag af. De door Kania gevraagde samenwerking tussen kerk en staat werd in Pravda sterk afgezwakt weergegeven. De sovjet-pers zweeg in haar geheel als sterk hervormingsgezinde personen het woord voerden op het congres. Zo werd over de door het congres toegejuichte rede van vice-premier Rakowski niets gemeld. De kritiek van de orthodoxe afgevaardigden werd daarentegen uitvoerig behandeld. Vooral als de partij zwakte werd verweten of het extremisme in Solidariteit werd gelaakt. Het regeringsblad Izvestia bespeurde zelfs enig optreden van revisionisme op het congres.

De Hongaarse pers berichtte verhoudingsgewijs objectief over het congres, maar ook zonder commentaren. Ook Roemeense en Bulgaarse bladen onthielden zich van commentaar.

De Joegoslavische pers behandelde het partijcongres in Warschau als een gebeurtenis van de eerste orde. Talrijke correspondenten schreven grote delen van de voorpagina's van bladen vol. De discussies over de interne partijdemocratie en over de economische toestand werden als belangrijk omschreven. Ook werd opgemerkt, in het blad Politika, dat het voor het eerst in een socialistisch land de partijleiding geheim werd gekozen.

Waarnemers in Moskou geloven dat Kania deel zal nemen aan de ontmoetingen die Brezjnjev 's zomers op de Krim traditioneel heeft met de Oosteuropese leiders afzonderlijk. In Sovjet-kringen werd opgemerkt dat de samenstelling van de Poolse leiding niet beslissend is. Het komt volgens deze kringen aan op de bekwaamheid van de partijleiding de orde te handhaven en de economie uit het slop te halen. Uitstraling van de Poolse hervormingen naar andere Oosteuropese landen zou niet de voornaamste zorg zijn van de Sovjet-leiding.

Doden bij bomaanslag in Griekse hoofdstad

ATHENE — Bij een aanslag op een scheepvaartkantoor in de Griekse hoofdstad Athene zijn vandaag drie mensen gedood en meer dan veertig gewond, zo heeft een politiewoordvoerder bekendgemaakt. Drie mannen drongen het kantoor in Piraeus binnen en openden het vuur met automatische wapens. Bij hun vertrek lieten zij een bom achter die korte tijd later ontplofte. Een van de kantooremployees kwam door schoten om het leven en een eigenaar van het kantoor van Epirotiki-lijnen werd door de bom gedood. De meeste gewonden vielen onder voorbijgangers. De politie tast nog in het duister wat betreft identiteit en motief van de daders.

Oostduitse spionnen gearresteerd

WEST-BERLIJN — Twee Oostduitsers zijn in West-Berlijn op verdenking van spionage gearresteerd, zo heeft de politie gisteren meegedeeld.

De veiligheidsdienst meent dat een van hen, Wolfgang Hirsch, een belangrijke agent is die al enkele jaren in de bondsrepubliek opereerde. De andere arrestant is Dieter Droste uit Oost-Berlijn.

Zij zijn op 1 juli in een restaurant gearresteerd na een ontmoeting met een westelijke contactman, aldus de politie. Hirsch had een vals paspoort waarin stond dat hij een geschiedkundige uit Wenen zou zijn.

Aanslag in Beiroet op PLO-kantoor

BEIROET — Bij een kantoor van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO in west-Beiroet is gistermiddag een vrachtauto vol explosieven in de lucht gevlogen. Dit heeft het Palestijnse persbureau WAFA meegedeeld. Volgens het Palestijnse radiostation de Stem van Libanon zijn verscheidene voorbijgangers door glasscherven van geneuvelde ruiten gewond.

Geen PLO-functionarissen hebben verwondingen opgelopen, aldus WAFA. De plaats van de explosie was in de omgeving van het gebied dat vrijdag door Israelische vliegtuigen werd gebombardeerd.

Gekaapt Pools vliegtuig terug

WEST-BERLIJN — Een Poolse lijnvliegtuig dat gisteren door een Poolse luchtpiraat werd omgeleid naar West-Berlijn is gisteravond laat van het vliegveld Tempelhof teruggekeerd naar Polen, met bestemming Gdansk. Aan boord bevonden zich alle passagiers en de leden van de bemanning. Het toestel had zeven uur op Tempelhof gestaan.

De kaper, een 21-jarige Pool, gaf zich over aan de Amerikaanse militaire autoriteiten op de luchthaven Tempelhof. Het is voor de vierde maal sinds de zomer van 1980 dat een Pools vliegtuig wordt gekaapt. Poolse veiligheidsfunctionarissen overmeesterden in twee gevallen de kapers. In december landde een toestel van LOT in West-Berlijn. De Poolse kaper kreeg een gevangenisstraf van vier jaar. De kaper is intussen overgedragen aan de Westberlijnse autoriteiten. Hij zal volgens Westduits recht worden berecht.



NAMENS HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED CURACAO WORDT HET VOLGENDE BEKENDGEMAAKT:

Het doen bespuiten van Curacao tegen muggen, i.v.m. de "DENGUE-EPIDEMIE" in het Caraibisch gebied zal pas effect hebben indien ook de gemeenschap meewerkt aan deze muggenbestrijding en wel op de volgende wijze:

1) Sluit al Uw waterreservoirs goed af;
2) Laat geen water staan onder planten in potten;
3) Laat geen autobanden danwel huishoudelijke apparaten of autowrakken die niet meer gebruikt worden, op plaatsen waardoor er water in kan komen;
4) Gooi alle blikken, potjes en flessen weg waarin water kan komen te staan;
5) Voorkom dat water in uw vuilnisemmer kan komen door deze goed af te sluiten danwel gaatjes in te boren;
6) Ververs het water van uw waterplanten om de drie dagen;
7) Gooi het water onder uw ijskast dagelijks weg;
8) Beerputten moeten goed afgesloten zijn;
9) Hou in ieder geval uw tuin vrij van alle voorwerpen waarin water kan komen.

INDIEN IEDEREEN MEEWERKT DAN ZAL OOK DEZE AKTIE SUCCES HEBBEN.

De Hygienische Dienst van de G.G.D. — **De Afdeling Public Relations**



HET BESTUURSCOLLEGE MAAKT BEKEND

In het kader van de gezondheidszorg zal in de komende weken door de Hygienische Dienst van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst een bijzondere aktie worden ondernomen ter bestrijding van muggen die thans in het Caraibisch gebied heersende ziekte "DENGUE" genaamd, overbrengt.

De aktie bestaat uit twee gedeelten:

a) het bespuiten met insektiside van geheel Curacao,
b) het beschikbaarstellen van "abate".

De bespuiting van Curacao zal ongeveer drie weken in beslag nemen en gedurende vier nachten per week worden uitgevoerd.

Voor wat betreft het middel "abate", zal in de loop van deze week de centra bekend worden gemaakt alwaar men dit gratis kan ophalen.

Om Curacao zo efficient mogelijk te bespuiten, heeft de Hygienische Dienst het eiland onderverdeeld in zes gebieden. In deze gebieden zullen trucks die de bespuiting uitvoeren gedurende de avond en nacht rondrijden volgens onderstaand plan:

DINSDAG 21 JULI
'S AVONDS VAN 20.00 - 24.00 UUR:
het gebied liggende tussen Grote Berg en Westpunt;
WOENSDAG 22 JULI
'S AVONDS VAN 20.00 - 24.00 UUR:
het gebied liggende vanaf Grote Berg tot J.P.F. en Waterloo;
DONDERDAG 23 JULI
'S OCHTENDS VAN 05.00 - 06.30 UUR:
het gebied tussen J.P.F., Domi, Fokkerweg, Punda tot Grebbelinieweg;
DONDERDAG 23 JULI
'S AVONDS VAN 20.00 - 24.00 UUR:
het gebied tussen Waterloo, Emmastad, tot Salina, Caracasbaaiweg, Weg naar Montagne tot Choloma;
VRIJDAG 24 JULI
'S AVONDS VAN 20.00 - 24.00 UUR:
het gebied tussen Grebbelinieweg, Marie Pampoen, Dominguito, Koraal Specht via Jan Thiel, Rooi Santoe naar Brakkeput en Fuik.

Het Bestuurscollege doet een beroep op eenieder om zijn woning zo mogelijk tijdens het spuiten in hun gebied open te houden en etenswaren af te dekken.

Bovendien wordt aangeraden niet te dicht bij de spuitende truck te komen.

Het spuiten in voormelde gebieden zal 3 achtereenvolgende weken worden ondernomen op dezelfde dagen van de week en uren.

De Hygienische Dienst van de G.G.D. — **De Afdeling Public Relations.**